



Рахматуллина В.Е.

Экспресс-курс по подготовке школьников к олимпиадным заданиям

«Загадки истории русского языка»



-2019г-

Введение.

/Как подготовить учеников школы к заданиям Всероссийской олимпиады, связанным с историей языка?

Подготовка к олимпиаде — дело не одного дня и даже года. Работу с учениками необходимо начинать еще в 5 классе, ведь предстоит углубленно изучить такие разделы русского языка, как фонетика, орфоэпия, орфография, лексика, морфемика, словообразование, морфология, синтаксис, пунктуация, культура речи, история русского языка. Такая деятельность предполагает поэтапную подготовку учащихся.

Сегодня я бы хотела поговорить об Олимпиадных заданиях, которые включают в себя сведения из области истории языка. На мой взгляд, это наиболее интересные задания, так как они помогают ученику развивать умение сопоставлять, сравнивать, изучать лексику давних лет; зная алфавит, читать старославянские тексты и даже переводить доступные для этого возраста отрывки из произведений.

Интересно работать над следующими заданиями:

- История буквы ять.
- Какие буквы исчезли и какие буквы появились в русском алфавите.
- История букв Ё и Э.
- Фонетические старославянизмы.
- Фразеологизмы со старыми названиями букв (сидеть на азах).
- Историзмы и архаизмы.
- Переводы древнерусских текстов.
- Исторические чередования.
- И другие темы.

Свою работу по чтению и переводу древнерусских текстов я постепенно строю и провожу по следующим разделам:

1.Знакомство ребят с особенностями древнерусского письма (сплошной характер письма, отсутствие знаков препинания, наличие диакритических знаков).

2.История азбуки.

3.Этимология слов.

4.Притчи.

5.Древнерусские тексты

6.Лингвистические задачи

- ✓ Работаю с реальными текстами;
- ✓ нацеливаю на их прояснение, понимание (а это значит, что тексты должны содержать в себе какую-то загадку, проблему, неясность);
- ✓ обучаю разным приемам работы с текстами.

Таким образом, олимпиадные задания по истории языка на материале этимологии, лингвистических задач и древнерусских притч вполне позволяют проверить реальные знания участника, его умение читать архаичные тексты и переводить их на современный язык (а значит, и реальное владение ими).

История азбуки

Так выглядел алфавит



A historical manuscript page featuring the Russian alphabet. The page is framed by a decorative border and includes small illustrations of figures and objects.

А	Б	В
аз	бүки	вёди
Г	Д	Е
глаголь	добрό	есть
Ж	З	З
живёте	зело	земля
И	К	Л
и	како	люди
Н	П	М
наш	покой	мыслите
Т	Ф	С
твёрдо	ферт	слово
Ц	Ш	Ш
ци	ша	омéга
Ы	Щ	Ъ
еры	ща	ер
І	҃	҂
(и)е	юс малый	(и)я
҄	҅	҆
кчи	пчи	йчица
	҇	
	юс большой	
	҈	
	фига	
	҉	
	юс большой	

Загадки алфавита.

ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКАЯ И ГРАЖДАНСКАЯ АЗБУКИ

Данная таблица не является научной, она нужна только для чисто практических целей: прочитать старорусский текст и уловить хотя бы общий смысл текста.

P.S. Некоторые буквы, которые здесь есть, в текстах олимпиад не встречаются.

Буква	Название	Соответствует	Буква	Название	Соответствует
А	аз	а	Оу, у	ук	у
Б	буки	б	Ф	ферпт	ф
В	веди	в	Х	хер	х
Г	глаголь	г	Ѡ	от	от
Д	добро	д	Ц	ци	ц
Е	есть	е	Ч	червь	ч
Ж	живете	ж	Ш	ша	ш
З	зело	з	Щ	ща	щ
З	земля	з	Ђ	ер	[о] или [-]
И	иже, и восьмеричное	и	ы	еры	ы
І	і десятеричное	и	ь	ерь	[е] или [-]
Ї	гервь, дервь	[ѓ']	ѣ	ять	е
К	како	к	ю	ю	ю
Л	люди	л	ю	-	е
М	мыслете	м	ѧ	юс малый	я или а
Н	наш	н	ѩ	-	я или а
О	он	о	ঝ	юс большой	ю или у
Ѡ	о, омега	о	ঝ	-	ю или у
П	покой	п	ঢ	кси	кс
Р	рци	р	প	пси	пс
С	слово	с	ঠ	фита	ф
Т	твердо	т	ঞ	ижица	и или в

Традиционно считается, что до революции существовала азбука только с такими названиями букв. На самом деле до 1918 г. в России в ходу было 2 азбуки:

– церковнославянская на 40 букв: А, Б, В, Г, Д, Е, Ж, С, З, И, І, К, Л, М, Н, О, ОІ, П, Р, С, Т, Ӯ, Ф, Х, ОІ, Ц, Ч, Ш, Щ, Ъ, Ы, Ь, Ѣ, Ю, Я, А, Ӯ, Ш, Щ, Є, Ї, Й, Ь, Ь, й, п, п, й. Названия именно этих букв и представлены в таблице.

— гражданская на 35 букв: **а, б, в, г, д, е, ж, з, и, і, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, ў, ы, ь, ѣ** (ѣ), э, ю, я, ё, ү.

Гражданская азбука была создана Петром Великим в результате реформы азбуки в 1708–1712 гг. Буквы этой азбуки по образцу европейских алфавитов называются, как и сегодня: [а, бэ, вэ, гэ, дэ, ... эль, эм, эн, ...] и т. д. Только 6 букв носили название, как в церковнославянской азбуке: **ер, еры, ерь, ять, фита, ижица**

Задание 1.

Школьники, живущие и обучающиеся в России, могут сказать, что они знают русский алфавит ***от А до Я***. А что могли бы сказать о знании своего алфавита ученики Древней Греции? А Древней Руси?

Ответ

От альфы до омеги, от аза до ижицы.

А, я – названия первой и последней букв современной русской азбуки.

Альфа, омега – названия первой и последней букв греческой азбуки.

Аз, ижица – названия первой и последней букв церковнославянской азбуки.

Задание 2.

Как вы понимаете смысл поговорки из словаря В. И. Даля: ***Сам ни аза в глаза, а людей ижицей тычет***? Почему в ней использованы названия именно этих букв: ***аз* и *ижица***?

Ответ

Первая буква церковнославянской азбуки (***аз***) одновременно является символом начала (***начинать с азов***, т. е. с самого начала), а последняя буква (***ижица***) символизирует уже высшую степень владения чем-либо. А потому пословицу можно интерпретировать: "сам ничего не знает, а от других требует совершенства".

Задание 3.

Почему, когда мы хотим что-то уточнить или довести до конца, говорим: ***Рассставим все точки над и***. Зачем над ***и*** ставят точки?

Ответ

Точки надо расставлять не над ***и***, а над ***и***, которая была исключена из гражданского алфавита в результате орфографической реформы 1918 года. Поскольку в настоящее время фраза ***расставить все точки над и*** не вполне понятна, в Интернете появился её шуточный аналог ***расставить все точки над Ё***.

Задание 4.

Что означают старые русские выражения ***начинать с азов, прописать ижицу, выписывать (выделывать) ногами мыслете, стоять фертом?*** Что их все объединяет?

Ответ

Начинать с азова – начинать с самого начала, с самых основ.

Прописать ижицу – выпороть; наказать. Буква *и* по форме похожа на развилку. Во время порки оставались следы, похожие на эту букву.

Выделывать ногами мыслете – идти нетвердым шагом, зигзагами (по траектории, подобной букве *М*). Обычно говорится о походке пьяных.

Стоять фертом – стоять руки в боки (издали эта поза похожа на букву *Ф*); горделиво; самодовольно.

Все эти выражения объединены тем, что в них присутствуют названия букв церковнославянской азбуки.

Задание 5.

В повести М. Горького «Детство» рассказывается, как мальчик учился читать псалом по буквам:

– *Буки – люди – аз – ла – бла; живете – иже – же – блаже; наш – ер – блажен, – выговаривал я, водя указкой по странице, и от скуки спрашивал: – Блажен муж – это дядя Яков?..*

Какую неточность допустил писатель в передаче старых названий русских букв? Перечислите правильные названия букв, из которых состоит слово **блажен** (в описываемые в повести времена – **блаженъ**).

Ответ

При чтении по складам сначала называются буквы, а потом из них складываются слоги. Сочетание **живете – иже** может дать только слог **жи**, а не **же**. М. Горький должен был написать **живете – есть**.

Задание 6.

А. С. Пушкин однажды, угощая обедом в ресторане графа Завадского, сказал:

А ведь я богаче вас, вам приходится иногда ждать денег из деревень, а у меня доход постоянный - с тридцати шести букв русской азбуки.

Какую тридцать шестую букву имел в виду А. С. Пушкин?

[Рекомендации по проведению 3-го этапа Всероссийской олимпиады]

Ответ

Однозначного ответа здесь нет: можно говорить и о Ё, и о Й. Но поскольку Й более частотна по сравнению с Ё, с большей долей уверенности можно утверждать, что под 36-ой буквой А. Пушкин подразумевал Й.

Задание 7.

В черновых вариантах романа А. С. Пушкина «Евгений Онегин» сохранились строки, описывающие раздумья Татьяны Лариной над тем, как ей подписать письмо к Онегину:

*Подумала, что скажут люди,
И подписала: Т. Л.*

Что значит Т. Л., это понятно – очевидно, «Татьяна Ларина». Но почему в последней строке сбивается ритм и отсутствует рифма?

Инициалы Онегина тоже включены в стихотворную строку. Как читаются они и почему?

*Задумавшись, моя душа,
Прелестным пальчиком писала
На отуманенном стекле
Заветный вензель О да Е.*

Ответ

В первом отрывке инициалы *Т. Л.* надо читать как названия церковнославянских букв: *твёрдо, люди*. В этот случае рифма сохраняется. Инициалы Е. Онегина во втором отрывке надо читать как названия букв в гражданской азбуке: *О, Е*.

Обращение к разным типам азбук может служить дополнительной характеристикой героев: Татьяна Ларина ориентирована на "преданья старины глубокой" (церковнославянская азбука), а Евгений Онегин – на западную культуру (гражданская азбука).

Задание 8.

В описаниях поз и мимики человека в прошлом часто использовались древние названия букв славянской азбуки, например:

У нея ротик фитою (В. Даль).

Станет фертом, ноги-то азом распялит (П. Мельников-Печерский).

Там я барыней пройдуся, фертом в боки подопруся (Народная песенка о Наполеоне).

У Ивана Ивановича большие выразительные глаза табачного цвета и рот несколько похож на букву ижицу (Н. Гоголь).

Названия каких букв встречаются в данных предложениях?

Напишите эти буквы. Какие звуки они обозначали?

Каких из букв нет в современном алфавите и почему?

Ответ

В современной русской азбуке теперь отсутствуют фита (**Ө**) и ижица (**Ӯ**). Эти буквы использовались только в греческих по происхождению словах, а потому встречались реже, нежели буква ферт (**Ӧ**), которая, как и фита, обозначала звук [ф], и буква иже (**ӵ**), которая, как ижица, обозначала звук [и]. Алфавитная унификация произошла в пользу чаще употреблявшихся знаков **Ф** и **И**.

Задание 9.

Какое слово читает постигающая азы грамоты Пелагея Ниловна – главная героиня романа М. Горького «Мать»?

*И снова она, то закрывая глаза, то открывая их, шептала:
– Живете, иже – жи, земля, наш.*

Ответ

Жизнь.

Кстати, в тексте мы видим образец чтения по складам.

Задание 10.

Даны русские фразеологизмы:

1. *Выписывать ...* (что?);
2. *Стоять ...* (как?);
3. *... (что ?) да ... (что?) не солгут никако;*
4. *Смотреть ...* (как?);
5. *От ... (чего?) подвело животы.*

1) В этих фразеологизмах вставьте вместо точек нужные слова, которые обозначают старинные названия букв.

2) Кратко дайте толкование каждого фразеологизма.

3) Приведите по одному примеру слов, начинающихся с тех букв, которые упоминаются в данных фразеологизмах и при этом сохранились в современном алфавите.

[2013. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

За знакомой строкой



Этимология слов.

Задание №1

Что означает слово **изумление** в данном предложении из текста XVII в.:

Маремиана Авксентьевна дочь болна была изумлением (Дело о патриархе Никоне, 1675 г.)?

[2010. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

В данном слове выделяется историческая приставка **ИЗ-**, которая указывает на устранение, исчезновение, потерю ума, рассудка. Сравни: **изумление** – "потеря ума, рассудка, безумие" (Словарь русского языка XI-XVII вв. Т. 6. М., 1979). Сравни также устойчивое выражение в русском языке: **выжить ИЗ УМА**.

Задание №2

Переведите слова древнерусского языка и предположите, какие значения раньше могло иметь местоимение **самъ**: **самосул**, **самохотный**, **самоцарь**, **самоукий**, **самослух**, **самовеликий**, **самоборец**.

[2010. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

амосул – ‘тот, кто обманывает себя’ (ср. **сулить**). Здесь местоимение **сам** означает ‘сам, без помощи, своими силами’.

Самоцарь – ‘единоличный правитель’. Здесь местоимение **сам** имеет значение ‘один, единый’.

Самоукий – ‘приобретенный своей наукой’. Здесь местоимение **сам** означает ‘сам, без помощи, своими силами’ (сравни: **самоучка**).

Самослух – ‘кто слышит сам, лично, своими ушами’. Здесь местоимение **сам** означает ‘сам, без помощи, своими силами’.

Самовеликий – ‘очень большой, чрезвычайный’. Здесь местоимение **сам** имеет усиливательное значение, указывает на максимальное проявление признака (= очень).

Самоборец – ‘участник единоборства’. Здесь местоимение **сам** имеет значение ‘один, единый’.

Таким образом, местоимение **сам** в древнерусском языке означало:

- сам, без помощи, своими силами;
- один, единый;

Задание №3

Что означает слово **хобот** в следующих предложениях:

1. *Коркодиль, родъ змиев, живеть же и на сусе и въ воде: глава василискова, хребетъ аки гребень; хоботъ змиевъ* (XVII в.).

2. *Когда змей своимъ страшнымъ хоботомъ старался меня ударить, то она [лошадь] прыгнувъ на оной топтала [его] своими ногами. Я очень скоро отрубилъ не только все шесть [его] головъ, но и страшный его хоботъ, въ которомъ онъ имелъ большую силу*(XVIII в.).

3. *Идти-то мне было версту не целу, а я изъ за ево какой хоботъ далъ* (Архангельский областной словарь).

[2010. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

Слово **хобот** в 1 и 2 примерах означает ‘хвост’, в 3 примере – ‘крюк, дуга, окружный путь’.

Исконно **хоботом** называли нечто ‘отвислое, дугообразное, изогнутое’, чем можно было что-либо схватить, цапнуть, укусить (ср. **хабить** – ‘хапать, хватать, захватывать’).

В русском языке в прямом значении сохранились оба эти смысла (‘у слонов – мясистый нос, представляющий собою длинный трубообразный отросок’, ‘орган хватания и защиты в виде длинного придатка в передней части тела животных’); в приведенных примерах 1 и 2 также можно отметить идею ‘хватания’, так как крокодил и шестиголовый змей могли использовать свои хвосты для защиты и нападения.

В переносных же значениях, которые активно использовались в русских диалектах (пример 3), часто представлена только идея дугообразности и изогнутости. (Сравни в русских диалектах: **хобот** – ‘изгиб, дуга, кривой, изогнутый мыс, коса’; ‘вихор’, ‘согнутое дерево’, ‘крюк, окружный путь’, ‘хвост’, ‘шланг’, ср. также в чешском и словацком языках: **chobot** – ‘бухта, залив’).

Таким образом, в представленных примерах значения слова **хобот** объединяет идея дугообразности и изогнутости.

См.: М. Фасмер, т. IV, П. Черных, т. II, О. Трубачев, ЭССЯ, т. 8, Словарь В. И. Даля, т. IV, Словарь И. Срезневского, т. IV

Задание №4

Какое значение, отличающееся от современного, выявлялось в древности у слова *рукоять* в следующем контексте:

[Он] *повелъ изобильнъ накормити слоны рукоятьми* [зерна].

[2011. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

Слово *рукоять* в современном русском языке имеет значение ‘часть предмета, механизма, инструмента, за которую держатся рукой при пользовании им или берутся рукой для приведения в движение’ (то же, что *рукоятка*).

Исторически в слове *рукоять* 2 корня: **-рук-** (ср.: *рука*) и **-я-** (ср.: *взять, принять, отнять, обнять*; древнерусское *я-ti* – ‘брать’). Исходя из значений корней и приведенного контекста видно, что в древности слово *рукоять* использовалось в более общем смысле, чем сейчас: исконно *рукоять* – ‘всё то, что можно взять, охватить обеими руками’ (первоначально имелась в виду форма двойственного числа: *руку + я-ti*), а именно: ‘охапка, пригоршня, пучок, горсть’ и лишь затем – ‘то, за что держатся, берутся рукой’ (например, *рукоять меча*).

В данном фрагменте у слова *рукоять* в сочетании с существительным *зерно* выявляется конкретное значение ‘горсть, пригоршня’.

Задание №5

Какое значение, отличающееся от современного, выявлялось в древности у глагола *находить* и образованного от него существительного *находник*, которое встречается в следующем контексте:

По тѣмъ [русским] городомъ [были] находници (=находники) *варязи* (= варяги) (Повесть временных лет).

[2011. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

Глагол находить имеет в своей основе корень **-ход-** (сравни: *приходить, выходить, отходить*); в древности это слово имело первоначальное значение ‘вступать, направляться, приходить, вторгаться’. Отсюда и слово *находник* означало ‘ тот, кто приходит, приезжает куда-либо; приезжий, пришелец’. (Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка. Т. 2.).

Задание №6

Какое значение, отличающееся от современного, выявляется у слова *упражняться* в приведенном контексте? Обоснуйте свой ответ.

Въ понедельникъ по антипасхѣ мниси (=монахи) *упражняются*.

[2011. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

Глагол **упражняться** в современном русском языке означает ‘заниматься чем-либо’.

В древности этот глагол мог означать ‘освобождаться, отдохать, быть свободным’. Сделать вывод мы можем на основании сопоставления с исторически родственными словами **праздник, порожний, упразднить**.

Задание №7

Русский писатель М.Н. Муравьев писал в 1777 г. в письме к сестре: *Ты всегда не здорова, это меня оскорбляет...*

1. Каково значение глагола **оскорблять** в этом контексте?
2. Каково современное значение глагола **оскорблять**?
3. В чем различие между этими значениями глагола?
4. Назовите (источник чувства) причину скорби писателя.

Ответ

1. **Оскорблять** – здесь: ‘заставлять испытывать скорбь, печалить’.

ОСКОРБИТИ – ‘4. Опечалить, огорчить, причинить душевные страдания’ [Словарь русского языка XI – XVII вв. Т. 13. С. 96].

2. **Оскорблять** – обычно: ‘причинять моральный ущерб, тяжело обижать, крайне унижать кого-либо’.

3. Различие между этими значениями глагола:

а) 1-е значение ближе к производящему существительному **скорбь**, оно прямо выводится из **скорби**, а связь с ней 2-го значения – лишь опосредованная (унижение является источником **скорби**, но не единственным);

б) источником **скорби** в 1-м значении может быть не только целенаправленное действие лица, но и болезнь, беда и т. п., а источником **скорби** во 2-м значении может быть только целенаправленное действие лица/лиц.

4. Это болезнь или постоянство болезни сестры, а не целенаправленные действия сестры в отношении автора.

Задание №8

В повести А.И. Солженицына “Матренин двор” имеются образцы речи героини, владимирской крестьянки, например:

Но в тот же день началась — — — — — , — дуёль, по-матрениному. Она кутила и кружила двое суток и замела дорогу непомерными сугробами.

Вопросы и задания

1. Впишите в цитату пропущенное слово.
2. Как образовано слово **дүель**? Назовите все существительные, образованные по данной модели.
3. Каково значение данного слова?
4. Связано ли оно со словом **дүэль** ‘поединок’?

[2012. Всероссийская олимпиада; региональный этап]

Ответ

1. Пропущено слово **метель**.

2. Диалектное слово **дүель** образовано по точной аналогии с 6 существительными женского рода в литературном языке от глаголов суффиксальным способом с помощью суффикса **-ель / -ль** по непродуктивной модели:

дү-ть – дү-ель так же, как
мес-ти (**мететь**,
гибнуть – гибель,
погибать – погибель,
капать – капель,
убыть – убыль,
прибыть (**прибавиться**) – **прибыль**.

Для справки: «§ 276. Существительные женского рода с суффиксом **-ель / -ль** (фонемат. |ел'|/|л'|) содержат морф **-ель** после парно-мягких согласных (при отсечении конечной гласной и финали **-ну-** инфинитива основы и чередованиях |б - б'|, |п - п'|) и морф **-ль** после гласных: **гибнуть – гибель**, **погибать – погибель**, **капать – капель**, **мести** (**метёт**, безл.) – **метель**; **убыть – убыль**, **прибыть** (**прибавиться**) – **прибыль**. Ударение (акц. тип А) в словах **метель** и **капель** на суффиксе, в **гибель** и **погибель** – на корне, в остальных на префикссе. Тип непродуктивный».

3. Существительное **дүель** здесь означает ‘метель, выюга; зимнее время, когда дует сильный ветер’.

Для справки: Дуэль, и, ж. Сильный ветер со снегом; метель. **Экая дуель задувает**. Самар., Потанин [с примеч. «речение, употребляемое более степным крестьянином»], 1854 [СРНГ-8: 251].

4. Нет, не связано, поскольку слово **дүэль** ‘поединок’ заимствовано из французского, а **дүель** возникла в русском диалекте.

Задание №9

В романе современного писателя-фантаста Василия Головачёва «После боя» мы находим такой фрагмент:

Крутов, заинтересованный характеристикой старика, пообещал быть начеку.
Спросил:

– Сколько же лет вашему свёкру?
– А почитай, сто лет, – спокойно ответил Парамон Арсеньевич в ответ на

изумлённый взгляд Егора. – И супруга евонная жива ещё, бабка Евдокия. Тоже, скажу тебе, непростая женщина, костовстрёха...

Выделенное слово, однако, придумано не самим автором этого текста, а встречается в ряде русских диалектов, где оно возникло как «русифицированная» замена одного созвучного ему и всем известного из литературного языка иностранного заимствования, обозначающего происшествие, повлекшее непоправимые последствия.

Вопросы и задания

1. Какое иностранное слово было адаптировано как **костовстрёха**? Из какого языка оно заимствовано?
2. Как называется процесс такой адаптации слова, использованного автором, в чём он заключается?
3. В чём авторская особенность употребления этого слова в упомянутом тексте?
[2012. Всероссийская олимпиада; региональный этап]

Ответ

1. Это греческое заимствование **катастрофа**.
2. Оно подверглось народной этимологизации, которая заключается в попытке истолковать (непонятное простому уму) значение слова через его выведение из произвольно взятых (похожих) слов. В данном случае слово **катастрофа** объясняется через выражение «встряхнуть кости».
3. Авторской особенностью словоупотребления служит то, что слово характеризует не ситуацию (**Полная костовстрёха!**), а человека. Это важно потому, что если слово **катастрофа** о человеке может быть сказано нечасто (а в данном контексте это, по-видимому, просто невозможно), то употребить слово **костовстрёха** показалось автору вполне допустимым, так как в данном слове можно обнаружить ту же (безаффиксную) морфологическую модель, что и **неряха, дурёха, растяпа** и т.д., тогда как отнести греческое заимствование к этой модели невозможно.

Задание №10

1. Из предложенного ряда **задать, раздать, сдать, создать, воздать** выберите слово, отличающееся от других этимологически и на современном словообразовательном уровне?
2. В чём заключается отличие на словообразовательном уровне?
3. Приведите максимальное число примеров с разными вариантами исторического корня выбранного вами слова, которые доказывают это отличие.

Ответ

Притчи

Притча -
это небольшой
поучительный рассказ,
заключающий в себе
поучение
(премудрость) .

ПРИТЧИ

1. О осле и о коне

Человек некто имея осла. Идущи же и в путь, рече осел к коню: "Возми от моего бремени, аще хощеши имети мя цела". Конь же не послушаше. Осел же пад на пути, скончайся. Господин же сего взем бремя все на коня возложив и самого осла кожу. Слезя конь вопияше: "Ох мне, безчастному, и что мне случись бедному, не хотях бо малые тяготы прияти, се ныне все бремя несу и кожу".

Толк. Притча являет, яко же в малых трудех друг другу посоставляет, обоя спасутся в житии

[Перевод](#)

Осел и конь

У одного человека были в хозяйстве осел и конь. Собрался человек в путь. Осел и говорит коню: "Мне тяжело, я не выдержу. Возьми часть моей поклажи!" Но конь не согласился помочь приятелю.

И Осел действительно упал на пути и умер. Господин переложил его поклажу на коня, да сверх того еще и шкуру осла прибавил. Заплакал конь, запричитал: "Горе мне, несчастному! Вот как вышло: не захотел я малую тяжесть на себя принять - теперь приходится не только всю кладь нести, но и ослинную шкуру".

Толкование (мораль). Притча учит: тот, кто помогает другу в малом, получит спасение для обоих.

ПРИТЧИ

2. О жабах

Жабы две во озере пасяху. Весне же пришедши, изсохшу езеру, они же оставльшеся, искаху иного. Обретши глубокий кладяз, узрев едина другой глаголеть: "О друже, снидем в сеи кладезь". Другая отвещав, рече: "Аще убо тая же в нем вода изсохнет, то како из него изыдем?"

Толк. Притча являет, яко не подобает неразмыслено и неразсудительно приступати к вещем.

Перевод

О жабах

Жили в озере две жабы. Когда пришла весна, озеро высохло. Оставаться в нем было нельзя, надо искать другое место. Увидели жабы глубокий колодец, и одна другой говорит: "А давай, подружка, спустимся в этот колодец". Другая отвечает: "Ага, а если и в нем вода высохнет, то как мы вылезем?"

Толкование (мораль). Притча учит: прежде чем что-то делать, надо хорошо подумать.

ПРИТЧИ

3. О самомнителях

Муж некто отшелец, по сем же паки во свою пришед землю, между иными многими и различными беседованием сказуя в различных градех мужествовати, скакати и храбровать, и яко в Родийском граде место велико прискакаше, яко никто же выше его можаше прискочити. На сие же и свидетели имети, тамо бывших, глаголаше. От праведностоящих же некто отвещав, рече: "О ты, аще истилну се бытии глаголеши, ничто же требе есть свидетели: се тебе град Родийский, се и прескание. Скочи и увидим".

Толк. Притча являет, яко всяко надорожное дело, аще вещию и делом не будет указано, всякое слово сицевое, кроме дела, ложно и суетьно.

Перевод

Сомнение

Некий

хвастун бахвалился своим искусством прыгать. "Вот на острове Родос, - врал он, - я однажды прыгнул чуть не до неба... Хотите, спросите самих родосцев: они - свидетели". "А зачем нам свидетели? - пожал плечами тот, кто его слушал. - Здесь тебе Родос, здесь и прыгай..."

Эти слова из басни "Хвастун" великого древнегреческого баснописца Эзопа (он жил в VI веке до н. э.) повторяют, когда хотят сказать: "Что хвастаться тем, чего никто не видел? Покажи себя на деле, здесь, сейчас, а не на словах".

Толкование (мораль). Притча учит: все, чего ты достиг в чужих краях, надо подтвердить не словом, а делом.

ПРИТЧИ

4. О елене и о лве

Олень ловцов бегающи, в пещеру въбеже. Лву же тамо попаде и от него поимася. Умирающи же глаголаше: "Ох мне, человеков бегающи, зверю лютеищему впадох в руце!"

Толк. Притча знаменует, яко мнози человецы, от малых бегающи, в великие беды впадоша.

Перевод

Об олене и льве (Про льва и оленя, Олень и лев)

Олень убегал (спасался) от охотников и забежал в пещеру, в которой жил лев. Лев схватил оленя и растерзал. Умирая, олень промолвил: "Горе мне, убегал от людей, а попал в руки (в зубы, в когти) зверю более лютому!"

Толкование (мораль). Притча учит: так и многие люди, убегая от незначительных неприятностей, попадают в большую беду.

ПРИТЧИ

5. О осле и жабе

Осел дрова несый и переходя некое езеро, поползся, впад в езеро. И не могий востати, вздыхая стеня. Сущий же в езере жабы стенание его услышавше, рекоша: "О ты, и что сотворил бы еси, аще бы сицевое время зде пребывал, елико мы, поне на малое время впадый, тако вздыхая стенеши?"

Толк. Сицево слово требует, аще некто к мужу нерадивому и ленивому, в малых трудах себе отчаявающаса, многия удобныя претерпевая.

[Перевод](#)

Об осле и жабах (Осел и лягушки)

Нес осел дрова. Переходил он озеро (болото), поскользнулся и упал в воду. Не смог встать, закричал и застонал. А в болоте жили жабы. Услышали они стенания осла и говорят ему: "Осел, а что бы ты сделал, если бы просидел в болоте столько же времени, сколько мы? Ты сюда на короткое время попал, и то вон как вопишь, стонешь и жалуешься!"

Толкование (мораль). Этую притчу можно рассказать человеку, который быстро отчаявается, начинает жаловаться, который не понимает, что многие существуют (живут) в таких же условиях уже долго.

Древнерусские тексты

Древнерусские летописи



1. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

Томъ же лѣтъ по грѣхомъ нашимъ. придоша языци незнаемі. ихже добрѣ никто же не вѣсть. кто суть и отколе изидоша. и что языкъ ихъ. и котораго племене суть. и что вѣра ихъ. а зовутъ я татары. а ини глаголютъ таурмены. а друзии печенѣзи.

Вопросы

1. Сравните выражения *по грѣхомъ* из этого летописного отрывка и современное наречие *поделом*. Каково происхождение наречия *поделом*?
2. Какие чередования звуков можно отметить в словоформах *языци*, *друзии*? Приведите еще 2 примера таких чередований в современном русском языке.
3. Сравните выражения *никто же не вѣсть* и *Бог вѣсть*. Сделайте морфологический разбор (разбор слова по частям речи) словоформы *вѣсть*.
4. В каких значениях употреблено слово *языкъ*? Какие другие значения этого слова вы знаете? Приведите примеры словосочетаний, в которых бы проявлялись эти значения.

[2010. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответы:

1. Текст

В тот же год по грехам нашим пришли неизвестные народы, которых как следует никто не знает, кто они и откуда вышли, и что у них за язык, и какого они рода по происхождению, и что у них за вера; а называют их татарами, а иные называют таурменами, а другие (называют) – печенегами

1. Наречие *поделом* представляет собой застывшую конструкцию «*по* + Дат. пад. мн. ч.», как и словосочетание *по грѣхомъ*.

2. *Языци – языки – языческий* иллюстрирует чередования *к // ч // ц*: *изрѣвать – реЧь – прориЦать, лиК – лиЧина – лиЦо*.

Друзии – дружить – друг иллюстрирует чередования *г // ж // з*: *тяГать – тяЖба – истяЗать; двиГаться – двиЖение – подвиЗаться, печенeГи – печенeЖский – печенeЗи* (в тексте).

3. *Вѣсть* – это форма 3 л. ед. ч. настоящего времени глагола неправильного спряжения *ведать* (как формы *есть, ест, даст* у глаголов *быть, есть, дать*).

4. В данном тексте: 1) ‘народ’, 2) ‘наречие’.

Еще есть значения: 3) ‘орган в полости рта’ (*высунуть язык*), 4) ‘разновидность речи, стиль’ (*язык Гоголя*), 5) ‘система знаков, сигналов’ (*язык пчел, язык жестов*), 6) ‘пленный’ (*взять языка*), 7) ‘металлический стержень в колоколе’ (*ударить языком в стенку колокола*), 8) ‘о том, что напоминает язык по форме’ (*язык пламени, волны, ледника*)

2. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

Выведоша новгородьци изъ Пльскова. Ярослава Ярославича і посадиша его на столъ. а Василья выгнаша вонъ. і то слышавъ Олександръ отъць Васильевъ. поїде ратью к Новугороду. ідущу Олександру съ многыми полкы. і с новоторжьци. срѣте и ратишка с перевѣтомъ: поступаи княже. братъ твої Ярославъ побѣгъ.

1. Сопоставьте три формы дательного падежа – **Новугороду**, **ідущю Олександру**. В чём различие их употреблений?
2. В каком значении употреблено слово **столъ**? Как бы Вы объяснили появление этого значения?
3. К какой части речи относится форма **срѣте**? Как она связана с названием праздника **Сретение**?

[2010. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответы:

1. Текст

Вызвали новгородцы из Пскова Ярослава Ярославича и посадили его на (новгородский) княжеский престол, а Василия прогнали вон. Услышав об этом, Александр, отец Василия, пошел войной к Новгороду. **Когда Александр шел с многочисленными войсками** и с новоторжцами, его встретил солдатик с изменническим доносом: «Иди вперед, князь, твой брат Ярослав уже убежал».

1. В сочетании **к Новугороду** Дат. пад. имеет значение направления движения, он оформляет обстоятельство места.

ідущю Олександру съ многыми полкы – так называемый оборот «Дательный самостоятельный», в котором **Олександру** выполняет роль логического подлежащего, **ідущю** – логического сказуемого.

2. В значении ‘престол, княжеский стол’. Это производное от глагола **стлати**, обозначало сиденье, трон.

3. Это глагол в форме 3-го лица, ед. ч. прошедшего времени совершенного вида (аориста). Значение ‘встретить’. **Сретение** – производное от этого глагола имя существительное, обозначает встречу.

[2010. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

3. Прочитайте древнерусский текст, переведите его,

выполните

задания к нему.

Здумаша Олгови внуци на половци. занеже бяху не не ходили томъ лѣтъ. со всею князьею. но сами поидоша со собъ. рекуще мы есмы ци не князи же. поидем такы же

собѣ хвалы добудемъ. И сняша ся у Переяславля Игорь съ двѣма сынома из Новагорода съверьскаго, ис Трубѣча Всеволодъ.

1. Произведите морфологический разбор слова *Олгови* в сочетании *Олгови внуци*.
2. Какого числа словоформа *князьею*? Определите род и склонение этого слова.
3. Выпишите типичные для летописных сообщений устойчивые глагольные сочетания. Кратко поясните их значения.

[2010. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответы:

1. Текст.

Договорились внуки Олега (идти) на половцев, потому что в том году еще не ходили со всеми князьями (со всей группой князей-союзников), но пошли сами по себе, говоря так: «Разве мы не князья, пойдем, и так добудем себе славы». И съехались на совет (съезд) у Переяславля Игорь с двумя сыновьями из Новгорода Северского, из Трубечка Всеволод.

1. Это краткое притяжательное прилагательное с суфф. **-ов-** в форме Им. п., мн. ч., м. р.
2. Это собирательное имя существительное ж. р., ед. ч. мягкой разновидности 1-го склонения.
3. Здумаша ... на половци – ‘договорились (идти) на половцев’;
сами поидаша о собѣ – ‘пошли сами по себе’;
хвалы добудемъ – ‘добьемся славы’
сняша ся у – ‘съехались, собирались у’

4. Прочтите древнерусский текст, переведите его, задания к нему.

выполните

Мати его бѣ тѣльмъ крѣпъка и сильна яко же и моужъ; яще бо кто и не видѣвъ ея, ти слышааше ю бесѣдоующю, то начиняше мѣнѣти моужа ю соуща.

Вопросы

1. Какое значение имеет в данном контексте глагол *бесѣдовати*?
2. Какое значение имеет в данном контексте слово *моужъ*?

3. Приведите слова современного русского языка, однокоренные со словом *мынъти*.

[2011. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответы:

1. *Текст.*

Мать его была телом крепка и сильна, как мужчина; если кто-то, не видя ее, слышал ее голос, то думал, что это мужчина

1. *Беседа* – это устная форма общения, поэтому особенности голоса, речи могут служить признаком человека; в данном контексте именно голос матери, видимо, очень низкий по тембру, давал повод думать, что это говорит мужчина.

2. Слово *моужь* в данном случае означает не супруга, а вообще мужчину. В современном русском языке это слово в данном значении употребляется в высоком стиле речи: *ученый муж, государственный муж* и т. п.

3. Однокоренными словами современного русского языка являются такие, как *мнимый, мнимость, мнимительный, мнение*; все они относятся к умственной деятельности человека, но указывают на такие ее результаты, которые не совпадают или даже противоречат объективной действительности

5. Прочитайте древнерусский текст, переведите его,
задания к нему.

выполните

*И се придоша страньници в градъ тъ; видѣвъ я, оуноша радъ бывъ текъ поклони
ся имъ и любъзно цѣлова я и въпроси я, отъкоудо соуть и камо идоутъ.*

Вопросы

1. Какое значение имеет в данном контексте наречие *любъзно*?
2. Какое значение имеет в данном контексте глагол *цѣловати*?
3. Какой частью речи является слово *радъ*? Назовите его грамматические признаки.

[2011. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответы:

1. Текст..

И вот в тот город пришли странники; увидев их, обрадовавшись, юноша, побежав, поклонился им, с любовью приветствовал их и спросил их, откуда они и куда идут

1. Наречие **любъзно** образовано от корня **-люб-**, того же, что и в словах **любовь, любовный, любить**; поэтому в данном случае это слово значит «с любовью». В современном русском языке значение слова изменилось и значит «предупредительно, обходительно, учтиво».
2. Глагол **цъловати** имеет корень **-цъл-** (-цел-); **цълый** – это не имеющий изъяна, по отношению к человеку – здоровый; **целовать** значит желать целостности, здоровья; приветствовать. Действие, обозначаемое сейчас глаголом **целовать**, обычно в древнерусском языке обозначалось глаголом **лобызать (лобзать)**.
3. Слово **радъ** – это краткое прилагательное мужского рода единственного числа, именительного падежа, входит в причастный оборот **радъ бывъ**, то есть «будучи рад» = «обрадовавшись».

6. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

Таче пришедъши мати юго по двою дънию **отрѣши и** [от столпа] **и подасть юмоу ясти,** юще же гнѣвъмъ одържима соущи, възложи на нозъ юго жельза, ти тако повель юмоу ходити, **блюдоущи да не пакы отъбѣжть отъ нея.**

1. Какое значение имеет в данном контексте глагол **отрѣшити?**
2. Какое значение имеет в данном контексте глагол **блюсти?**
3. Как вы думаете, существует ли этимологическая связь между словами **пакы** – ‘снова, опять’ и **пакость** – ‘вред’, или же это случайное звуковое совпадение?

Ответ.

Текст.

Придя через два дня, его мать отвязала его и дала ему есть; но все еще будучи одержима гневом, она возложила на его ноги кандалы и приказала так ходить, опасаясь, что он снова убежит от нее

1. Глагол *отрѣшити* буквально значит ‘отвязать’; сейчас слова с этим корнем употребляются лишь в переносных значениях: *отрешить (от должности), решить (задачу), разрешить (пойти гулять)* и т. д.
 2. Глагол *блюсти* сейчас значит ‘охранять, беречь’; однокоренное *наблюдать* значит ‘смотреть, чтобы сохранить, сберечь’, следовательно, есть опасность, что кто-то может украсть, испортить то, за чем ведётся наблюдение; поэтому в данном контексте это слово значит ‘опасаться’.
 3. Да, такая связь есть: наречие *пакы (паки)* значит ‘снова, опять’, то есть заключает в себе идею изменчивости, превратности; существительное *пакость* первоначально значило ‘превратность’, а затем сузило свое значение и стало обозначать изменение только к худшему, а также то, что влечет за собой изменение к худшему, то есть зло, вред, пакость.
7. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

Прочитайте древнерусский текст, переведите на русский язык и ответьте на вопросы:

Многыми же лѣты снабдащю господу богу сѣма преподобного василия, оумножиша сѧ кназемъ сынове, оумножиша сѧ и области, съоумножи же сѧ въ нихъ и зависть, къ симъ же и вельможество имъ възрасте, и съвъзрасте вельможству гърдость, прииде же и богатства изъобилование въ съкровища ихъ, и съвниде богатству неправда.

(Слово Похвальное Филолога Черноризца святым великомученикам князю Михаилу Черниговскому и боярину Фёдору)

Вопросы

- 1-2. Выделите исторические корни в слове *снабдащю* и *вельможство* и подберите слова современного русского языка с данными историческими корнями, определите исконное значение корня.
3. Выделите исторические корень и суффикс в слове *съкровища*, определите значение суффикса. Подберите слова современного русского языка с тем же суффиксом.

Ответ

Текст.

После того как в течение многих лет Господь Бог заботился о потомках преподобного Василия, у князей умножились сыновья, умножились и области, с ними умножилась и зависть, одновременно и самомнение возросло, а с самомнением и гордость; пришло изобилие богатств в их сокровищницах, а с богатством пришла и неправда.

1. **снабдающ**: **снабдъти** – корень **-бд-**: ср. **бдеть, бдительный**, значение – ‘заботиться (забота)’; ср. совр. **снабжать**.
2. **вельможство** – корень **вел(ий)** ‘большой’; ср. **великан, величина**.
3. **съкровища** – корень **кров / кры**; слово образовано при помощи суффикса **-ищ(е)** со значением места; ср.: **торговать – торжище, убегать – убежище, хранить – хранилище**.
8. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

Прочитайте древнерусский текст, переведите на русский язык и ответьте на вопросы:
Сие врачемъ любезно: егда бо болѣзнь напоюнми и облазаниемъ повинути не възмогутъ, тогда рѣзания и жъжения прилагають, въ еже бы пользы подати страдающему. И гсдь также: егда неисцѣльнѣ нась недугующихъ обрѣте, тогда запустѣнию поплѣнениемъ попусти быти, мучительнѣиша варвара навода, съ многою зълобою въса испроверщающа, яко же лютыи нѣкии звѣрь въса поядаш, останки же ногтьми растьрзая.

(Слово Похвальное Филолога Черноризца святым великомученикам князю Михаилу Черниговскому и боярину Фёдору)

- повинути** – ‘подчинить, победить’. **Вопросы**
1. Выделите исторический корень в слове **любезно** и определите его значение.
 2. Выделите исторический корень в слове **облазание** и дайте необходимый фонетический комментарий.
 3. Выделите исторический корень в слове **исроверщати**, подберите слова современного русского языка с данным историческим корнем так, чтобы были видны чередования в корне.

[2012. Всероссийская олимпиада; региональный этап]

Ответ

Текст.

Это и у врачей принято: если они болезнь настоящими и перевязками победить не могут, то применяют вырезания и прижигания, чтобы подать помочь страдальцу. Так и Господь: когда Он нашёл нас неисцелёнными, тогда Он попустил быть запустению плена, наведя мучительнейшего варвара, со многой злобой все ниспровергающего, словно некий лютый зверь, все поедающий, останки же когтями растерзающий.

1. **любезно** – корень **люб-** ‘милый’, ‘приятный’.
2. **обазание** – исторический корень **вяз-**; в сочетании с приставкой звук [в] выпал из-за стечения согласных.
3. **исправращати** – корень **-врат-/вращ-**; ср. в полногласной огласовке **ворочать, выворотить** и др
 9. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

Прочитайте древнерусский текст, переведите на русский язык и ответьте на вопросы:
Великии кнаѧ Михаилъ не лукъ напрѧзати пооучашесѧ, ниже како меча кровию варварьскою обагрити, ниже како копии тѣхъ тѣлеса прободати, но больша сихъ оумышляше храбости показати: състрѣляти самого того диавола, и съсьщи главу невидимому змиеви, и оуставити злочестия вельниє, спаси же прочаа, иже еще вреду непричастни, плѣненая же душою оплѣнити къ благочестию, краи подвига свою душу за люди божия положити и еже за благочестие оумрети.

(Слово Похвальное Филолога Черноризца святым великомученикам князю Михаилу Черниговскому и боярину Фёдору)

Вопросы

1. Выделите исторический корень в слове **прободати** и подберите слова современного русского языка с данными историческими корнями.
2. Выделите исторические корень и приставку в слове **оуставити**, определите значение приставки.
3. Выделите исторический корень в слове **напрѧзати**, подберите слова современного русского языка с данным историческим корнем так, чтобы были видны чередования в корне.

[2012. Всероссийская олимпиада; региональный этап]

Ответ

Текст.

Великий князь Михаил готовился не лук напрягать, ни меч обагрять варварской кровью, тем более ни пронзать их тела копьём, но гораздо большую этого храбрость задумал выказать: поразить самого диавола и отсечь главу невидимому змию, остановить приказание злочестия, спасти оставшихся, кто ещё непричастен вреду, пленённых душой вернуть к благочестию, – высший подвиг – душу свою положить за людей божиих и за благочестие умереть.

1. **прободати** – корень **-бод-**; ср. совр. **прободение** (язвы), **бодаться**.
2. **оуставити** – корень **ста-**; приставка **у-** означает полноту, законченность действия.
3. **напрязати** – ‘напрягать’; чередование **г/з**; ср. **подвиг – подвизаться, тягать – притяжение – притязание, досягать – осязание**.

10. Прочитайте древнерусский текст,
переведите его, выполните задания к нему.

Переведите текст на современный русский язык и ответьте на вопросы:

Сынъ не послушъливъ отцу или матери, иже прогнѣваеть отца и досаждає матери, мнить сѧ не согрѣшаа къ Богу, и есть поганого **горѣе**, и **обѣщникъ** есть нечестивымъ.

(По «Домострою»).

Вопросы

1. С каким словом по происхождению связана форма прилагательного **горѣе**? Что означает прилагательное буквально? Каково его переносное значение, реализуемое в данном контексте?
2. Определите значение слова **обѣщникъ**. Аргументируйте свой ответ.

[2013. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

Текст

Сын, непослушный отцу или матери, который гневит отца и досаждает матери, считающий себя праведным перед Богом, но он хуже язычника, сообщник нечестивых.

Горѣе – по форме это сравнительная степень прилагательного **горий**, которое связано по происхождению со словом **гора**; гора ассоциируется с высотой, следовательно, **горее** значит «выше»; превосходить же можно как в хорошем, так и в плохом, то есть быть лучше или хуже; в данном контексте имеет место последнее.

Объщикникъ – это тот, кто что-то обещал, дал обет, присягу, клятву и тем самым стал сообщником.

11. Прочитайте древнерусский текст,
переведите его, выполните задания к нему.

Переведите текст на современный русский язык и ответьте на вопросы:

Да самому себе государю и домочатцовъ своихъ оучити не красти, не клепати, чюжаго не прѣтиса, со всякимъ оуправа безъ волокиты, наипаче наимита **наимомъ** не изобидѣти, а всякая обида со благодарениемъ терпѣти Бога ради, и понось, и оукоризна сие съ любовию приимати, а противъ не мстити.

(По «Домострою»)

Вопросы:

1. Каково прямое и переносное значение слова **клепати**? Приведите пример глагола со сходной историей развития значений.
2. Найдите исторический корень слова **прѣтиса**, подберите слова современного русского языка с данными историческими корнями, в которых этот корень проявляет различные чередования, выявите общий смысл слова в данном контексте.
3. Определите значение слова **наимъ**, сопоставив его с родственными словами современного русского языка.

[2013. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

[Ответ](#)

Текст

И себя самого, господин, и домочадцев своих [надо] учить не красть, не доносить (наушничать), на чужое не посягать, со всяким [делом] управляться без волокиты, особенно же наемного [работника] не обижать в оплате, всякую обиду с благодарностью претерпевать ради Бога: и поношение, и укоризну с любовью принимать, а в ответ не мстить

1. Клепати – это действие предполагает удары молотком; в переносном смысле означает «доносить, наушничать»; ср. аналогичное образование *стучать* «бить» – «доносить», *стукач* – «доносчик, осведомитель».
2. Прѣтиса – корень этого слова -пр-, чередующийся с -пир-/пер-/пор-: *прения, запирать, спереть, запор, спор*. В данном контексте речь идет именно о спорах, судебных прениях по поводу чужого имущества, о посягательстве, домогательствах.
3. Наимъ – *наимник, наймит* – ‘человек, нанятый для какого-то дела за плату’, следовательно *наим* – это ‘плата, оплата труда наемника’

12. Прочитайте древнерусский текст,
переведите его, выполните задания к нему.

Переведите текст на современный русский язык и ответьте на вопросы:

А кто не по Бозъ живеть, чинить всякую неправду, возма не заплатить, волокитою оуморить, на власти оуорки незаконныя накладываеть, или землю переораль, или борти или перевѣсье покрадеть, или кого поклепеть, или подкинет, или насилиемъ охолопить, или неправедно обыскиваеть или накривъ послушествуеть, или ябедничествомъ выта жесть, прямо будеть во адъ, а отъ народа проклять.

(По «Домострою»)

Вопросы

1. Определите значение слова *переорати*, сопоставив его с родственными словами и фразеологизмами современного русского языка.
2. Найдите значение слова *обыскивать* в данном контексте, сопоставив его с родственными словами современного русского языка.
3. Определите значение слова *послушествовать*, сопоставив его с родственными словами современного русского языка. Какое слово является его синонимом? Что вы знаете о его истории?

Ответ

Текст

А кто не по-Божески живет, чинит всякую неправду, долгов не платит, томит волокитой, [находясь] при власти, накладывает незаконные налоги, или землю перепахал, или борти или сети украдет, или кого [ложно] обвинит, или подставит, или насильно [превратит] в холопа, или неправедно [производит] розыск, или ложно свидетельствует, или клеветой оттягает, тот будет в аду, а народом проклят

1. *Переорати* – ‘перепахать’ (1 балл); ср. *оратай* – ‘пахарь, земледелец’, *орало* – ‘плуг’; выражение *перековать мечи на орала*.
2. *Обыскивать* – слово родственно таким словам, как *искать, розыск*; *обыскивать* здесь значит ‘производить розыск, дознание, расследование’.
3. *Послушествовать* – ‘свидетельствовать’; образовано от *послухъ* – ‘человек,

который что-то слышал (**слух-/слуш-**) и может рассказать о преступлении'; с другим органом чувств связано происхождение слова **свидетель** – 'тот, кто что-то видел и может рассказать'; само это слово является переосмысливанием слова **съедетель** – 'тот, кто что-то знает' – производного от **въдатъ**.

13. Прочитайте древнерусский текст,
переведите его, выполните задания к нему.

Переведите текст на современный русский язык. Сделайте лексико-словообразовательный анализ выделенных слов.

Лъпо есть чловъкоу имъти паче въсего житиа. да не прилежить имъныи зъло, нъ тълеси въздържание, **удобрение** норовоу, гласоу умиление и удобрение, ъдение и питие безъ говора съ удържаниемъ.

(Из «Изборника» 1076 года)

Примечание

Выявления грамматических форм древнерусского языка не требуется!

[2014. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

Текст

Хорошо человеку в течение своей жизни не слишком заботиться о богатстве; телу (необходимо) воздержание (умеренность), нраву – смягчение, разговору – умиление (ласковость) и приличие, еду питье (вкусить) в безмолвии с умеренностью.

Лъпо – корень этого слова входит в состав совр. **великолепный**, то есть 'отличный, прекрасный, достойный хвалы', следовательно, без первой части **велик** – это слово значит просто 'добро, хорошо, так, как следует'.

Удобрение – корень этого слова с исторической точки зрения в русском языке встречается в таких производных, как **удобный, сдобный, добрый, преподобный**, откуда можно вывести значение этого корня 'подходящий к чему-, кому-либо'. В зависимости от контекста данное слово может переводиться по-разному: когда речь идет о нраве, характере, то подходящим человеку будет мягкий характер; когда речь идет о разговоре, то подходящим будет приличествующий обстоятельствам разговор.

14. Прочитайте древнерусский текст,
переведите его, выполните задания к нему.

Переведите текст на современный русский язык. Сделайте лексико-словообразовательный анализ подчеркнутых слов.

Въпросъ: къто есть дъва рождениа имъя, а ни ядиношьды имъя кръщениа, а въсемъ людемъ пророкъ показасѧ; Тълкъ: ягда коурица родить ѿйцо и высидить алекторы, дъва рождениѣ соуть, а неподобенъ кръщениѣ, занеже тварь бездоушна; ягда же пътель въ полунощи възгласить, тъгда людие Сѣ одровъ своихъ востаютъ и квиждо на свое дѣло устремитьса.

(Из «Беседы трех святителей»)

Примечание 1.

алекторъ – цыплёнок.

Примечание 2.

Выявления грамматических форм древнерусского языка не требуется!

[2014. Всероссийская олимпиада, региональный этап

Ответ

Текст

Вопрос (загадка): кто, дважды родившись, не был ни разу крещён, а всем людям явился пророком? Ответ (разгадка, толкование): когда курица снесёт яйцо и высидит цыплёнка, то это два рождения; а не пригоден для крещения, потому что он – создание бездушное; когда же петух в полночь запоёт, тогда люди с постелей встают и каждый своим делом занимается.

Неподобенъ – корень этого слова с исторической точки зрения в русском языке встречается в таких производных, как удобный, сдобный, добрый, преподобный, откуда можно вывести значение корня ‘подходящий к чему-, кому-либо’. В зависимости от контекста данное слово может переводиться по-разному: когда речь идет о крещении, то быть неподобнымъ – ‘не годиться, не подходить’.

Пътель – это слово членится так: пе-тел; корень **пе-** тот же, что в словах пе-ть, пе-тух, пе-сн-я; суфф. **-тел** означает производителя действия (писатель, выпрямитель); следовательно, петел – это ‘тот, кто поёт’, в данном контексте – петух

15. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

Переведите текст на современный русский язык. Сделайте лексико-словообразовательный анализ подчеркнутых слов.

Конь на брани разоумѣть снагоу, дроугу же въ печали добръ дроугъ пособить. Дроугу верноу нѣсть цѣны ^С соущихъ ничто же на земли, никое же ставило доброты его. Дроугъ вѣренъ покровъ крѣпъкъ и утвѣржено царствие; дроугъ вѣренъ съкровище доуховъно; дроугъ вѣренъ паче злата и камenia мъногоцѣннаго множае; дроугъ вѣренъ оградъ заключенъ, источникъ запечатленъ, въ времѧ отвѣрзаемъ же и причащаемъ; дроугъ вѣренъ пристанище же и утѣха.

(Из «Поучения отца сыну»)

Примечание 1.

Снага – сила.

Примечание 2.

Выявления грамматических форм древнерусского языка не требуется!

[2014. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

Текст

Сила коня познаётся в сражении, другу же в печали поможет добрый друг. Верному другу среди всего нет цены, ничем на земле не измеришь его доброты. Верный друг – это надёжная защита и крепкое царство; верный друг – это сокровище духа; верный друг дороже золота и лучше драгоценного камня; верный друг – это запертая крепость, укрытый колодезь, вовремя открываемый и испиваемый; верный друг – это прибежище и утешение.

Ставило – став-и-л-о: суффикс **-л-** имеет орудийное (инструментальное) значение (ср. *зубило*, *кормило*, *точило*); с корнем **ста-/став-** это существительное означает предмет, который ставят, прикладывают в качестве меры.

Причащаемъ – при-чащ-а-ем – от глагола *причащать / причастить* – ‘сделать частью’; *причаститься колодцу* значит напиться из него воды.

16. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

Переведите предложение. Дайте лексико-словообразовательный комментарий* к подчёркнутым словам.

* Подобный комментарий включает в себя: указание однокоренных, исторически родственных слов современного русского языка, а также фразеологических выражений, важных для понимания смысла; описание значения слова и употребления его в данном тексте по сравнению с современным языком; указание на словообразовательные особенности (при наличии).

И въскорѣ Ярополкъ съ дружиною своею и съ братьeю, ни вои своихъ съжъдавше*, ни нарядившесѧ гораздо, устремишасъ боеви.

(Ипатьевская летопись под 6644 г.).

[2015. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

Текст.

И вскоре Ярополк со своей дружиной и с братьями, не подождав свое войско, ни снарядившись (ни приготовившись) как следует, устремился в бой

Съжъдавше – то же значение, что и у слова **подождать** (ср.: **ждать, ожидание**). В современном языке этот корень не сочетается с приставкой **С-**.

нарядившесѧ – исконно слово **нарядиться** означало ‘приготовиться, стать в боевой порядок’. От корня **-ряд-** со значением ‘порядок’. Однокоренные слова: **порядок, упорядочить, снаряжение, урядник** (‘распорядитель’) и др., ср. также **наряд** в знач. ‘задание, работа; документ о выполнении работы’ (**наряд на погрузку, три наряда вне очереди**). Значение ‘надеть красивую одежду’ – вторичное.

гораздо – в современном языке слово **гораздо** – наречие в значении ‘значительно, намного’, при котором требуется сравнительная степень: **гораздо лучше, хуже** и т. п. В данном тексте слово в значении ‘хорошо, вполне’, ‘хорошо, ловко сделано’. Ср. современную предикативную форму **горазд** в значении ‘способен, ловок на что-нибудь’, а также выражения **Кто в чём горазд. На выдумки горазд! Ну и угораздило тебя!** Существовало древнерусское имя **Горазд**, которое, видимо, означало пожелание ловкости, удачливости.

17. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

Переведите предложение.

Дайте лексико-словообразовательный комментарий* к подчёркнутым словам.

* Подобный комментарий включает в себя: указание однокоренных, исторически

родственных слов современного русского языка, а также фразеологических выражений, важных для понимания смысла; описание значения слова и употребления его в данном тексте по сравнению с современным языком

Идже станете . напоите накормите . оунеина . и боле же чьтите гость . Съкуду же къ вамъ придетъ . или простъ . или добръ . или съль . аще не можете даромъ . брашномъ . и питьёмъ, ти бо мимоходачи прослава́ть человъка по всъмъ землямъ . любо добрымъ . любо зълымъ.

(Поучение Владимира Мономаха)

Примечание: **оунеинъ** – нищий.

Ответ

Текст. Там, где вы остановитесь, напоите и накормите нищего, особенно же почитайте гостя, откуда бы к вам ни пришел: и простолюдина, и богатого, и послы; если не можете (почтить) подарком, то едой и питьем, ибо они, проходя, прославят человека или добрым или злым.

простъ – в данном контексте речь идёт о человеке; в этом значении в современном языке **простой** – ‘самый обыкновенный, не выделяющийся среди других’, ‘глуповатый, недалёкий’. В данном контексте: ‘простолюдин’, ‘принадлежащий к простому народу’.

добръ – использовано в исконном значении ‘богатый’, которое определяется семантикой исторического корня -доб-: **годный, подходящий**, ср. **удобный, преподобный**, а также: **добро** – ‘имущество, богатство’, также: **доброкачественный, добротный, удобный**.

съль – в современном языке в активном употреблении родственное слово с приставкой по-: **посол**. В данном случае бесприставочное образование по той же модели от **слать (сълати)**.

даромъ – в современном языке в данной форме преимущественно встречается наречие: **даром** – ‘бесполезно, напрасно, бесплатно’. Однако в данном контексте существительное **дар** в прямом значении ‘подарок’.

добрымъ – в данном случае, в отличие от второго примера, данное слово встречается в исторически вторичном, переносном этическом значении ‘добрый, милосердный’, которое в современном языке полностью вытеснило исконное прямое

18. Прочитайте древнерусскую фразу, переведите её, выполните задания к ней.

В Лаврентьевской летописи, в рассказе о нападении печенегов на Белгород, есть такая фраза:

удолжися* остоя в городъ и бъ гладъ великъ.

* грамматически это форма одного из древнерусских прошедших времен.

Вопросы и задания:

1. Переведите подчёркнутую часть предложения на современный русский язык.
2. К словам **УДОЛЖИСЯ** и **ОСТОЯ** подберите однокоренные слова современного русского языка, которые важны для понимания смысла фразы.
3. Какие значения имеют приставки У- и О- в словах из летописи?
4. Какие значения имеют приставки У- и О- в приведённых ниже глаголах и существительных? Есть ли среди них те, в которых присутствуют те же самые значения приставок, что и в словах из летописи? Аргументируйте свой ответ.

Усмирить, ушить, упихнуть, удлинить.
Окоп, оговориться, озеленить, осколок.

[2015. Всероссийская олимпиада, региональный этап]
Ответ

- 1) Это предложение переводится следующим образом: «Затянулась осада города».
- 2) Однокоренные слова к **УДОЛЖИСЯ**: **долгота, долгий** (в значении ‘длительный’). Однокоренные слова к **ОСТОЯ**: **стоять, выстоять, стойкий**.
- 3) **У-должися**: приставка У- имеет в данном случае значение ‘полнота проявления действия’, ‘доведение действия до предела’.
- 4) Слова с приставкой У-. То же значение приставки, что и в слове **удолжися: усмирить** (‘сделать смирным окончательно’).

О-стоя: приставка О- имеет в данном случае указывает на направленность действия по окружности, поэтому **о-стоя** буквально – ‘стоять, располагаться вокруг’. То же значение у приставки в слове **осада**(т.е. ‘сидеть вокруг’).

Слова с приставкой О-. То же значение приставки, что и в слове **остоя: окоп** (от глагола **окопаться**), приставка указывает на направленность действия по окружности). Другое значение приставки в словах **оговориться** (приставка указывает на наличие ошибки в действии), **озеленить** (приставка со значением ‘снабдить чем-либо’), **осколок** (приставка со значением остаточности).

19. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

Дайте лексико-словообразовательный комментарий* к подчёркнутым словам.

* Подобный комментарий включает в себя: указание однокоренных, исторически родственных слов современного русского языка, а также фразеологических выражений, важных для понимания смысла; описание значения слова и употребления его в данном тексте по сравнению с современным языком; указание на словообразовательные особенности (при наличии).

И пакы: Господи, приложи ми лъто къ лъту, да прокъ грѣховъ своихъ покаявъса, оправдивъ животъ – тако похвалю Бога, и сѣдше думати съ дружиною, или люди **оправливати**, или

на ловъ ъхати, или лечи съпати: съпанье есть отъ Бога присужено полудне, отъ чина бо почиваеть и звѣрь, и птици и человѣци.

(Поучение Владимира Мономаха)

Ответ

Перевод.

И еще: «Господи, прибавь к году еще год, чтобы впредь, в остальных своих грехах покаявшись, я исправил жизнь свою», – так я хвалю Бога и тогда, когда совещаться с дружиной, или собираюсь творить суд между людей, или ехать на охоту, или лечь спать: сон в полдень назначен Богом, ибо по этому установленью отдыхают и зверь, и птицы, и люди

льто – в современном языке ‘самое тёплое время года’, первоначально ‘о периоде времени’, в тексте: в значении ‘год’, ср. **однолетки** – ‘одногодки’.

прокъ – в современном языке в значении ‘выгода, польза’ (**какой прок..., проку нет**), но словосочетание **въ прокъ** застыло в качестве наречия **впрок** – ‘про запас, на будущее’. По сравнению с прилагательным **прочий** – ‘остальной, другой’ можно определить значение слова **прокъ** исторически: ‘остаток’.

оправдишъ – от глагола **оправдити** – ‘сделать правым, правильным, праведным; исправить’. Исторический корень **-прав-**, ср. **правда, правильный, исправить, оправдать**.

животъ – в знач. ‘жизнь’; ср. устар. выражение **не щадя живота своего, лишить живота**.

оправливати – тот же многозначный корень, что и в слове **оправдити**, но в данном контексте означает ‘творить правый суд’, ‘оправдывать’.

ловъ – в современном языке в значениях ‘улов, ловля (обычно о рыбе)’, однокоренное с глаголом **ловить**, ещё в XIX в. означает охоту (**лов зверя**); также ср. **ловитва** (как архаизм употреблявшееся в произведениях XIX в., например, в «Войне и мире» Л.Н. Толстого).

чинъ – в современном языке в значении ‘служебный класс, разряд’, исторически – многозначное слово, выражавшее идею строя, порядка, устава, закона, установления; ср. **чиновник** – человек, занимающий определённое место в служебной иерархии.

20. Прочтите древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

1. Переведите текст на современный русский язык.

2. Сделайте лексический комментарий к подчеркнутым словам.

Сиа исповѣда оченикомъ своимъ отецъ Пафнутие, слышавъ отъ тѣхъ, иже постави Батыи властели по русьскимъ градомъ, иже баскаки нарицаеть тѣхъ языка рѣчъ. Дѣдъ юго Мартинъ баше баскакъ въ градѣ Боровъцѣ. Егда же оубиенъ бысть безбожныи Батыи секирою богоданною отъ оугорьскаго краля Владислава, югоже крести сватыи Сава, жители Русьскыя земл избивати повелѣша Батыевы властели, поставленыя по градомъ, аще которыи не креститса. И мнози отъ нихъ крешишасѧ, тогда и отьца Пафнутия дѣдъ крестисѧ и нареченъ бысть Мартинъ.

(По Волоколамскому патерику)

[2012. XVII Всероссийская олимпиада, заключительный 2 этап]

Ответ

Перевод:

Вот что рассказал своим ученикам отец Пафнутий, услышав это от тех, кого Батый поставил властителями по русским городам и кто называется на языке тех народов баскаками. Его дед Мартын был баскаком в городе Боровске. Когда же безбожный Батый был убит богоданной секирой венгерского короля Владислава, которого крестил святой Савва, жители Русской земли повелели убивать тех Батыевых властителей, поставленных по городам, которые не крестятся. И многие из них крестились, тогда и дед отца Пафнутия крестился и был назван Мартыном.

Лексический комментарий:

Исповедать – рассказать.

Язык – народ.

Краль – король (старославянское неполногласие).

21. Прочтите древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

1. Переведите текст на современный русский язык.
2. Сделайте лексический комментарий к подчеркнутым словам.

Рече старець Иосифъ: истинное сродство се ѿсть, ѿже подобитисѧ добродѣтию Богови, сродному оугодная творити, ѿму спострадати во всемъ. Рече паки: достоить иноку, въ общемъ житии живущу, ѿдино брашно оставляти и глаголати: сие часть Христа моего. Рече паки: аще которыи братъ совершилъ довлѧся трапезною пищею, отъ сего не осуженъ будеть, яко съ благословениемъ предлагаюма суть. Горе же таину ядущему, и вещи, и сребренники особно имущему. Се ѿсть милостия обще живущимъ, ѿже пострадати другъ другу, и претерпѣти смутившемусѧ на нь брату, и не въздати зъла за зъло.

(По Волоколамскому патерику)

[2012. XVII Всероссийская олимпиада, заключительный 2 этап]

Ответ

Перевод:

Старец Иосиф сказал: истинное сродство в том, чтобы уподобиться в добродетели Богу, творить угодное ближнему, во всем разделяя его страдания. И еще он сказал: иноку, живущему в общежительном (монастыре), следует часть пищи оставлять и говорить: «Это часть Христа моего». И еще он сказал: если некий брат удовольствуется трапезной пищей, то от этого он не будет осужден, так как она предлагается с благословением. Горе же тайно вкушающему, а также имеющему собственные вещи и деньги. Милостыня для живущих вместе в том, чтобы сострадать друг другу, претепеть от возмущившегося на него брата и не воздавать злом за зло.

Лексический комментарий:

Довлетися – быть довольным, достаточным.

Смутитися – поднять смуту, мятеж, восстановить себя против кого-то.

22. Прочтите древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему.

1. Переведите текст на современный русский язык.
2. Сделайте лексический комментарий к подчеркнутым словам.

Повѣда намъ отъць Васиянъ. Стоѧщу ми на Москвѣ въ соборной церкви преславныѧ владычица наша Богородица честнаго ея оуспенія видѣхъ нѣкоюго человѣка, молащася прильжно великому мученику Никитѣ и пытающу, гдѣ ѿстъ образъ юго. Азъ же, искусенъ сыи въ таковыхъ, видѣхъ вѣру человѣка и необычное моление юго, приступивъ, въпросихъ юго **вину** такового моления. Онъ же рече: отче, азъ много времѧ болѣзниу одержимъ и всегда моласѧ и призываѧ мученика Никиту. Много же **нудимъ** быхъ отъ своихъ, юже призывати чародѣя въ домъ свои, азъ же никакоже восхотѣхъ. Въ нощи же слышахъ, яко врата дому моего отверзошасѧ, и се мужъ свѣтель ъзде на конѣ, приближися ко окну и рече ми: вѣстани и изыди ко мнѣ! Азъ же двигъса и обрѣтохъ себе здрава, изыдохъ изъ **храмины**, никому же слышавшу, и поклонихса юму до земла: Господи, ты кто ѿси. Онъ же рече ми: азъ ѿсмь Христовъ мученикъ Никита и посланъ отъ Него исцѣлити тебе сего ради, яко не введе чародѣе въ домъ свои, но на Бога оупование свою положи. И дастъ ти Богъ ѿще приложение животу двадесать и пять лѣтъ.

(По Волоколамскому патерику)

[2012. XVII Всероссийская олимпиада, заключительный 2 этап]

Ответ

Перевод:

Вот что рассказал нам отец Вассиан. Однажды, когда я стоял в Москве в соборной церкви честного Успения Владычицы нашей Богородицы, я увидел некоего человека, который усердно молился великомуученику Никите и пытался узнать, где находится его икона. Я же, сведущий в таких дела, видел веру этого человека и необыкновенную молитву, подойдя, спросил его о причине такой молитвы. Он же сказал: «Отец, я долгое время страдал от болезни и всегда молился и призывал мученика Никиту. Много раз я был понуждаем от близких позвать в свой дом волхва, но я ни за что этого не хотел. Ночью же я услышал, как ворота моего дома отворились, и вот муж светлый ехал на коне, приблизился к окну и сказал мне: «Встань и выйди ко мне». Я же пошевелился и почувствовал себя здоровым, вышел из дома, когда никто не слышал, и поклонился ему до земли: «Господин, кто ты?» Он же сказал мне: «Я мученик Христов Никита и послан Им исцелить тебя ради того, что ты не ввел вохва в свой дом и все свое упование возложил на Бога. И Бог дал тебе жизни еще двадцать пять лет».

Лексический комментарий:

Вина – причина.

Нудити – принуждать.

Храмина – дом.

23. Прочтите древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему

Переведите текст и дайте лексико-словообразовательный комментарий к подчеркнутым словам.

Всякому человеку богату и оубогу, велику и малу разсудити себя и смѣтити по промыслу и по добытку и по своему имѣнию, а приказному человеку по государьскому жалованью, и таковъ дворъ себѣ держати, и всякое стажание, и всякои запасъ, и всякои обиходъ, по тому и ъсти, и пити, и носити, и людеи одѣвати.

(По "Домострою")

[2013. XVIII Всероссийская олимпиада, заключительный этап]

Ответ

Перевод:

Всякому человеку: богатому и бедному, большому и малому (должно, следует, необходимо) обсудить свое (положение) и (все) рассчитать сообразно ремеслу и доходам, а также и по своему имуществу, а приказному – в соответствии с

государевым жалованием, и такой уж двор у себя держать, и всякую собственность, и всякий припас, и всякий уклад и согласно с этим и есть, и пить, и (одежду) носить, и людей одевать.

смѣтити – с-мѣт-и-ти; корень мѣт- (совр. **мет-**) ‘бросать, метать’; исходное значение ‘целиться во что-л.’ (**меткий стрелок**) > ‘обозначать что-л.’ (**мета, метка**) > ‘производить расчет, оценку’; это значение в совр. русском языке представлено в слове **сметливый** ‘сообразительный, догадливый’. Слово **смета** – бухгалтерский термин, т.е. ‘расчет’, **сметчик** (буквально: «сбрасыватель в одно»).

промыслъ – про-мысл-ъ; с одной стороны, слово означает род занятий, ремесло, ср. созданное Карамзиным слово **промышленность**; с другой стороны, это слово было и остается богословским термином: **божественный промысл**, а также отвлеченным понятием: ‘намерение, решение; воля, желание’.

стажание – с-таж-а-ни-е, образовано от глагола **стажати** ‘приобрести’, следовательно, **стажание** ‘все приобретенное, имущество’.

24. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему

Переведите текст и дайте лексико-словообразовательный комментарий к подчеркнутым словам.

Аще кто не разсуда соба и не смѣта своего житья и промысла, и добытка, очнетъ на люди глада жити не по силе и заимуя, или неправедnymъ имѣниемъ, и та честь будетъ съ великимъ безчестиемъ и со оукоризною, и съ поношениемъ, и въ зълое времѧ никто ему не поможетъ, а отъ Бога грѣхъ, а Сѹ людем посмѣхъ, ино надобъ всякому человѣку тщеславия бѣгати и похвалы, и неправеднаго собрания.

(По "Домострою")

[2013. XVIII Всероссийская олимпиада, заключительный этап]

Ответ

Перевод

Если кто-то, не рассудив своего (положения) и не рассчитав своего (образа) жизни, ремесла и доходов, станет, на людей глядя, жить не по средствам, занимая или незаконно приобретая, та честь его обернется великим бесчестием со стыдом и позором, и в лихое время никто ему не поможет, и от Бога грех, и от людей насмешка; ибо следует каждому человеку избегать тщеславия, и похвал, и неправедного общества.

смѣтити – с-мѣт-и-ти; корень мѣт- (совр. мет-) ‘бросать, метать’; исходное значение ‘целиться во что-л.’ (**меткий стрелок**) > ‘обозначать что-л.’ (**мета, метка**) > ‘производить расчет, оценку’; это значение в совр. русском языке представлено в слове **сметливый** ‘сообразительный, догадливый’. Слово **смета** – бухгалтерский термин, т.е. ‘расчет’, **сметчик** (буквально: «сбрасыватель в одно»).

промыслъ – про-мысл-ъ; с одной стороны, слово означает род занятий, ремесло, ср. созданное Карамзиным слово **промышленность**; с другой стороны, это слово было и остается богословским термином: **божественный промысл**, а также отвлеченным понятием: ‘намерение, решение; воля, желание’.

собрание – со-бр-а-ни-е, образовано от глагола **собрати**, имеет отвлеченное значение ‘нечто собранное вместе’, может относиться к предметам (**собрание книг, монет, марок** и т. п.), и к лицам (**собрание коллектива, преподавателей**; общество)

25. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему

Переведите текст и дайте лексико-словообразовательный комментарий к подчеркнутым словам.

Мужь книжнъ, а пьянчивъ не можетъ направитися на истинну спасения. Аще къто не оумѣлъкънигъ мудруеть, таковыи подобенъ оплоту безъ подпоръ стоящю: аще будеть вѣтръ, то падетьса, тако и мудруа, а не кънжникъ, аще грѣховныи пахнетъ вѣтръ, падеть, не имыи подпора словесь книжныхъ и мудростеи къниги. Аще то са обое мѣнить въ человѣцѣ, то яко очи обѣ въ тѣлѣ свершено имуще глядять. Птицамъ бо того ради крилъ данѣ, да сѣтеи человѣческихъ избѣжать, а человѣкомъ къниги, яже въсю неприязнену лѣсть обнажаютъ.

(по "Измарагду")

[2013. XVIII Всероссийская олимпиада, заключительный этап]

Ответ

Перевод

Человек ученый, но пьяница, не может направить себя на путь спасения. Если некто, не разумея (смысла) книг, мудрствует, то такой подобен стене, без подпор стоящей: если подует ветер, то рухнет, как и тот, кто мудрствует, не будучи ученым – если пахнет греховный ветер, то он падет, не имея опоры в словах книжных и в мудрости книжной. Если же и то и другое есть в человеке, то это словно два глаза в теле, глядящие зорко. Птицам для того даны два крыла, чтобы избежать человеческих сетей, а людям – книги, которые обнажают весь дьявольский обман.

Оумѣти – оум-ѣ-ти; отыменный глагол со значением ‘понимать, знать, разуметь’, значение ‘обладать навыком что-либо делать хорошо, основанном на знании,

понимании' вторично.

неприязненъ – не-при-я-з-н-е-н-ъ – отыменное прилагательное, образованное от сущ. **неприязнь**, образованное в свою очередь от сущ. **приязнь** 'нечто приятное, хорошее', образованное от глаг. **прияти**'относиться благожелательно, быть расположенным' (ср., с одной стороны, **болезнь** от **болеть**, с другой стороны, **приятель**); следовательно **неприязнь** 'нечто неприятное, неблагожелательное' > при олицетворении 'враг', в духовном плане 'дьявол'.

льсть – изначально 'ложь, обман'; ср.: *Лихва да лесть дьяволу в честь, Лесть да месть дружны*

26. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему

Переведите текст и дайте лексико-словообразовательный комментарий* к выделенным словам.

Глаголю тебе да съзижи цръковь братю събери и монастырь **съгради** и кѣліи постави яко благоволю тобою многыя дша спсти. Блажънныи же Александръ слезами СОбливаяся глагола кто есмъ азъ грѣшникъ господи мои и всехъ человѣкъ хоудьши да на толико дѣло **доволенъ** боудо нѣсмъ достоинъ толики **страшны** дерзак пріати слоужбы и не могоу азъ противу сеѧ быти.

*Лексико-словообразовательный комментарий обязательно включает:

1. исконное значение слова, отраженное в тексте,
2. словообразовательный анализ слова с исторической точки зрения,
3. доказательство путем подбора родственных слов со сходным значением или морфемным составом.

Выявления и описания грамматических форм древнерусского языка не требуется.

[2014. XIX Всероссийская олимпиада, заключительный этап]
[Ответ](#)

Перевод

Говорю тебе: построй церковь, собери братию и устрой свой монастырь и поставь кельи, ибо я хочу (расположен, желаю) спасти через тебя многие души. Блаженный же Александр со слезами говорил: «кто я такой, грешник, Господь мой, и из всех людей – самый худший, чтобы на такое великое дело быть способным; недостоин я даже осмелиться (осмелясь) взяться за столь благоговейную работу и не могу я пойти против этого (быть против этого)».

съградити – съ-град-и-ти; корень град- (город), исконное значение ‘ставить ограду. огораживать’. Др.-рус. (с дописьменного периода) **городъ** – ‘ограда, забор’ > ‘укрепление, крепость’ > ‘город’.

доволенъ – до-вол-ен-ъ; корень вол- (**воля, велеть**). Прилагательное от глагола **довълеть (доволити)**, первоначальное значение ‘достаточный’, ‘способный’ сохранилось в словах **довольно, вдоволь, довольство**.

страшнъ – страш-ын-ъ; отыменное прилагательное, в тексте имеющее значение ‘вызывающий благоговение перед чем-то Божественным, благоговейный страх’; образовано от сущ. **страх**, которое в свою очередь имеет значение ‘благоговение’, сохранившееся в сочетании **страх Божий** – ‘внушающий почтение, благоговение, боязнь греха’.

27. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему

Переведите текст и дайте исторический лексико-словообразовательный комментарий* к выделенным словам.

Оже придет кръвавъ мужъ на дворъ или **синь**, то **видока** ему не искати, но платити ему продажю 3 грвн. Или не будетъ на немъ **знамения**, то привести ему **послухъ** слово противъ слова, а кто будетъ началь, тому платити 60 кунъ.

*Лексико-словообразовательный комментарий обязательно включает:

1. исконное значение слова, отражённое в тексте,
2. словообразовательный анализ слова с исторической точки зрения,
3. доказательство путём подбора родственных слов со сходным значением или морфемным составом.

Выявления и описания грамматических форм древнерусского языка не требуется.

***Примечание.**

продажа – здесь в значении ‘штраф’.

[2014. XIX Всероссийская олимпиада, заключительный этап]

[Ответ](#)

[Перевод](#)

Если (когда) придет человек на (княжеский) двор окровавленный (в крови) или в синяках, то ему не надо искать свидетеля, но надлежит заплатить ему 3 гривны продажи. Если же на нем не будет следов, то ему следует привести свидетеля для показаний, и кто окажется засильщиком, тот должен заплатить 60 кун.

синь – си-н-ь; краткое прилагательное, имеющее значение ‘темно-синий’. В тексте – ‘темно-синий от кровоподтеков, в синяках’. Корень тот же, что в слове **сиять** ‘излучать свет’.

видокъ – вид-ок-ъ; отлагольное сущ. со значением ‘свидетель, очевидец’. Суффикс - ок со значением действующего лица тот же, что и в сущ. **ездок, едок, ходок**.

знамение – зна-мен-и-е; сущ. образовано от **зnamя** ‘знак, помета’, образованного в свою очередь от гл. **знати**. Значение слова ‘знак, отметина’ сохранилось в гл. знаменовать ‘обозначать знаком’, ‘значить, иметь смысл’.

послухъ – по-слух-ъ; сущ., образованное приставочным способом от **слух**, соотнесенное по смыслу с глаголом **слушать** или **слышать**: буквально ‘тот, кто слышал’.

28. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему

Переведите текст и дайте лексико-словообразовательный комментарий* к выделенным словам.

Глаголеть бо са, яко пификъ** нѣкыи, видѣвъ дрѣводѣля дрѣво **цѣплаща** двема клинома потрѣбы ради нѣкыя. Дрѣводѣлю отъшедшю, оуподобися пификъ дрѣводѣлю и на дрѣво всѣдъ и цѣпiti и*** начинаше. оудомъ же его въ дрѣвныя цѣпины вшедшимъ и клинъ невидѣниемъ извлѣкшимъ, **съключисѧ** дрѣво, и оудомъ его **іатымъ** бывшимъ, малодоушъствовавше, и дрѣводѣлю дошедшу, моучень бысть велми.

*Лексико-словообразовательный комментарий обязательно включает:

1. Исконное значение слова, отражённое в тексте.
2. Словообразовательный анализ слова с исторической точки зрения (может совпадать или не совпадать с современным морфемным членением слова), с указанием, когда это важно для прояснения значения слова, семантики аффиксов.
3. Доказательство путём подбора родственных слов со сходным значением или морфемным составом.

Примечания к тексту

****Пификъ** – обезьяна

[Ответ](#)

[Перевод](#)

Рассказывают, как некая обезьяна увидала плотника, расщепляющего бревно двумя клиньями для какой-то потребности (как плотник расщепляет бревна). Когда плотник отошел, обезьяна, уподобившись ему, взобралась на бревно и стала его расщеплять. Когда же ее лапы оказались в расщелине и по неразумию (незнанию) вытащили клин, части бревна сомкнулись и лапы оказались защемленными, обезьяна перепугалась, а вернувшийся плотник жестоко ее избил (наказал).

цѣплаща – цѣп-и-ти. В тексте раннее значение ‘раскалывать’, ‘расщеплять’, ‘колоть’. Это значение сохранилось в **цеп** – ‘орудие для молотьбы’. Сходные по значению **щепить**, **щепка**, **щипать** – слова того же корня. В тексте есть однокоренное сущ. **цепины** – расщелины, то, что образовалось в результате расщепления, раскалывания бревна.

съключисѧ – съ-ключ-и-ти-ся. ‘Согнуться’, ‘сомкнуться’, ‘соединиться’. Корень **ключ-** указывает на исконное значение ‘изогнутый, кривой’: ср. **клюка**, **приключиться** ‘произойти какому-то повороту в судьбе’, **злоключение** ‘неприятный поворот в жизни’. Значение соединения привнесено приставкой **съ-**. Значение

‘произойти’ в **приключиться и сключиться** – вторичное.
ятымъ – ятъ-ый. страд. прич., инф. **яти.** Причастие (по аналогии с **мытый**, **битый** должны выделить суффикс -т и догадаться) в значении ‘схватенный’, сохранившемся в **поймати – пояти** ('схватить'). В тексте: **ятымъ** (бывшим) – ‘оказались защемленными’, ‘захваченными’, ‘стиснутыми’. Чередование в корне: **возьметь – взяти, иметь – яти.**

29. Прочитайте древнерусский текст, переведите его, выполните задания к нему

Используя справочные материалы, переведите текст на русский язык и определите, какое отношение имеет текст к лингвисту Н.

З греческаго языка сей звѣрь толкуется Ѵнъзъ потому инѣхъ звѣрей силнѣиши и встанливъ и тщивъ – а коли спить то очей не затвораеть а любить жить на горахъ. а коли слѣдъ ловцы слѣдать тогда хвостомъ заметаетъ. Сей звѣрь боится пѣтуха, а найпаче бѣлого, и его пѣніа слышати не можетъ. Сеи звѣрь образъ авлаеть владычественаго, и крѣпкаго, и неумагченного.

Справочные материалы:

Встанливый (востанливый).

Рано встающий, т.е. усердный, трудолюбивый.

(Словарь русского языка XI-XVII вв.)

Неумягченный (неумягченый, неумякченный).

1. Твердый.

2. Суровый, неумолимый.

3. В знач. сущ. Твердость, непреклонность.

(Словарь русского языка XI-XVII вв.)

Слѣдити.

1. Идти вслед, следовать, повиноваться.

2. Преследовать что-л., стремиться к чему-л.

3. Следить за чем-л., наблюдать, исследовать что-л.

(Словарь русского языка XI-XVII вв.)

Тѣщивый.

1. Пустой, суетный.

2. Малодушный.

3. Низкий, злой.

4. Скорый, быстрый.

5. Усердный.

6. Вспыльчивый.

(Материалы для словаря древнерусского языка И.И. Срезневского)

Ответ

1. С греческого языка этот зверь переводится как князь (царь), потому что других зверей он сильнее, и рано встающий (трудолюбивый) он, и быстрый (вспыльчивый, злой). А если спит, то глаз не закрывает. А любит жить он на горах. А если след его ловцы (охотники) видят, то хвостом его заметает. Этот зверь боится петуха, и более всего – белого. И его пения слышать не может. Этот зверь является символом властующего, сильного и сурового (непреклонного) [человека] (власти, силы, твердости).

2. В данном тексте речь идёт о льве, что является подсказкой при определении имени лингвиста N: Лев Владимирович Щерба.

30. Прочитайте древнерусский текст, переведите и выполните задания.

Переведите текст и дайте лексико-словообразовательный комментарий* к выделенным словам.

Горлица моужелюбица пътахъ есть. Да аще бо погибнет единъ ею, отходить дроугая въ поустиню и садеть на оусохлѣ древѣ, плачущись подроуга своего и ктомуу не спрлжеться имъ николиже.

Лисица, егда боудеть голодна, ложеть на присолны и держить доушю свою надъмътъса. Видѣвша же ее птици, мнаще мъртвоу, приидоутъ да ъдять. Да егда сѧ приближать к ней, вскочивши и имѣть отъ нихъ ъсти и тако сѧ кормить.

Примечание к тексту: *аще* – если.

*Лексико-словообразовательный комментарий обязательно включает:

1. Исконное значение слова и контекстное (значение, отражённое в тексте, при их несовпадении);
2. Словообразовательный анализ слова с исторической точки зрения (может совпадать или не совпадать с современным морфемным членением слова), с указанием, когда это важно для прояснения значения слова, семантики аффиксов.
3. Доказательство путём подбора родственных слов со сходным значением или морфемным составом с указанием возможных чередований.

[Ответ](#)

[Перевод](#)

Горлица – птица, любящая своего супруга (однолюб). И если погибнет один из них (из пары), уходит другой в пустыню и садится на засохшем дереве, плача по своему супругу, что больше не соединится с ним никогда.

Лисица, если голодна, ложется на самом солнце (солнцепеке) и удерживает дыхание (или держит брюшко раздувшимся, держит живот надутым). Увидев ее, птицы, думая, что она издохла, прилетают съесть ее. А когда они приблизятся к ней, вскочив, лиса хватает кого из них себе на прокорм и так себя кормит.

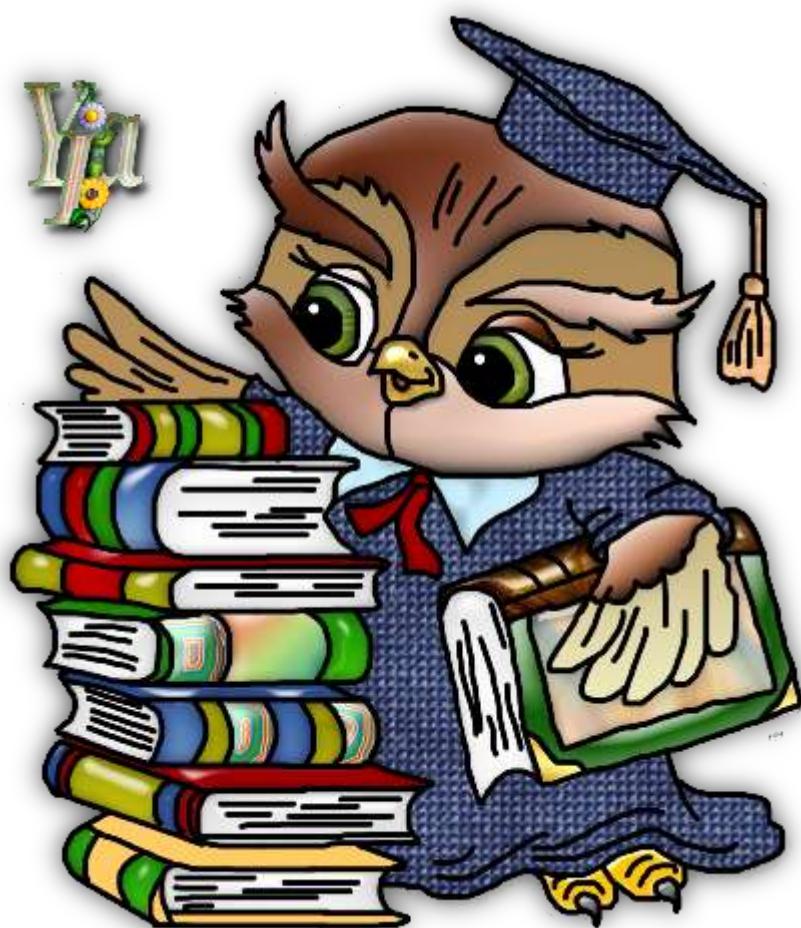
подругъ – по-друг-ъ. Значения ‘друг’, ‘спутник’, сохранившееся в современном **подруга**; в тексте – ‘супруг’. Тот же корень, что и в **другой** ‘иной’. Значение приставки по- ‘присоединение’, ‘пребывание вместе’, например, как в **полутчик**.

спрлжеться – съ-пряж-еть-ся форма 3 л., инф. **съ-пря-чи-ся**. Тот же корень, что и в словах **супруг, упряжка, напрячь, запрячь, пружина**, общее значение ‘соединить, стянуть’. В тексте значение ‘соединиться’, передаваемое приставкой съ-. В корне чередование гласных пряг- / пруг- аналогично звяк- / звук-, мят- / мут- (**мятеж – возмущение**), тяг- / туг- (**тягать – тугой**).

присолные – при-солн-j-e. Сущ., образованное по модели **прибрежье, приморье**, буквально ‘место при солнце’, ‘у самого солнца’, в контексте – ‘на самом солнце’, ‘на солнцепеке’. Этот же корень солн- сохранился в словах **солнышко, посолонь, солнопек** (диал.).

надъмътъса. – на-дъм-ъ-ти-ся. (Возможны две трактовки: в тексте форма инфинитива **надъмътися** или настоящего времени от **надутися**). Родств. слова: **надменный** ‘гордый’, ‘высокомерный’ → **вздыматъса** → **дым** → **дуть – надъмътъса** – ‘подниматься вверх’, ‘раздуваться’, ‘вздуваться’, ‘надуться’.

Лингвистические задачи



Лингвистическая задача – это задача, для решения которой все материалы даны в формулировке. При этом не требуется владеть языком, факты которого легли в основу задачи

1. Лингвистическая задача.

Буква Ъ («ять») до 1918 года писалась в некоторых словах, где по современной орфографии пишется Е. Разницы в произношении звуков, обозначаемых этими буквами, не было, поэтому, когда учились писать, слова с буквой Ъ приходилось просто запоминать.

Однако употребление букв Ъ и Е описывается достаточно простым правилом. Конечно, из этого правила есть исключения, но среди приведенных ниже слов, данных в старой орфографии, их нет: **бълить, грезить, Ѱльный, медокъ, мълокъ, плеть, ръка, севѣтлыи, селить, сельский, снѣгъ, сѣтка, тѣмныи, щека, Ѣлка.**

Сформулируйте это правило и напишите в старой орфографии следующие слова: **беда, верить, весна, ель, лесок, плен, пчельник, резать, сера.**

Ответ:

Если в слове есть чередование Е / Ё, слово писалось через Е.

Если подобного чередования не подобрать, ранее писалась буква Ъ («ять»).

Через Е писались: **весна – вёсны, ель – ёлка, пчельник – пчёлы.** В остальных словах использовалась Ъ.

2. Лингвистическая задача.

Прочитайте отрывок из текста, записанного в одной из поморских деревень:

Вот ночь-та бала дак. Принесло дак на берег-от, да к самому бережку уж. Мы утром встали – погодушка ночью-ту была – а утром встали, а рёву-ту дак! Трубы-ти отворили, а рёву-ту росполно у тюленя-та. И робяты-ти у нас побежали, глянь-ко-ся промышлеть-то. Убили два зверя-та – как раз голодно время-то было. «Вот беда-та, – я говорю, – Игнашка, унесёт ведь нас! Как вода пойдёт в низ-от, дак унесёт!» Дак тут жонки до сих пор Бога молят – старух-то всех провёл. Потом уносило в тот день-от много людей-то. Дак море-то – лёд-от несёт, а потом отсланиват его от берегу-ту опять. В море не спустишься в воду-ту: лёд-от толстой, дак а вода. Унесло лёд-от берегу-ту. Вот это морянкой-то и зовём, северной-от ветер.

Вопросы и задания

1. Определите по этому тексту принцип, в соответствии с которым употребляется с существительными в данном говоре та или иная форма частицы «-то».

2. С какой частицей будут употребляться в этом говоре словоформы **дедушка, сирота, временем, водой?**
3. Переведите на литературный язык фразу **А рёву-ту росполно у тюленя-та.**
- [2012. Всероссийская олимпиада; региональный этап]
- Ответ
- 1) Частица «-то» при существительном в именительном (и совпадающим с ним винительном) падеже принимает ту или иную форму в зависимости от рода этого существительного: после существительного женского рода она имеет форму **-та**, среднего рода – **-то**, мужского рода – **-от**. В остальных падежах после согласного она имеет форму **-то**, а после гласного – **-ту, -то, -та, или -ти** в зависимости от предшествующего гласного.
 - 2) **Дедушка-от, сирота-та или сирота-от в зависимости от пола человека, временем-то, водой-то.**
 - 3) **Тюлени громко ревут** (кричат).

3. Лингвистическая задача.

Славянские языки похожи, но не во всём. Интересный факт: в отличие от русского языка, в сербском перед гласными И и Е обычно согласные произносятся твёрдо. Так, в слове **НАЗИВАЈУ** сочетание ЗИ сербы произносят как [зи] без мягкости, а ТЕ в слове **ТЕЛО** как [тэ]. При этом в сербской кириллице Вука Караджича имеются две буквы особого назначения: Ь, ъ. Сравни: **коњ**, но **ураган**; **књига**, но **успешним** (рус. «успешным»); **решење**, но **не** [нэ] «не»; **родитељи**, но **или**; **прослављали**, **недеља**, но **тела** [тэла] (рус. «тела»).

1. Предположите, для чего служат эти буквы и как эти буквы были образованы?
2. Известны ли вам подобные графические знаки в истории русской кириллицы и латиницы разных европейских языков?
3. К чему бы привело последовательное использование в русской графике букв, созданных по тому же принципу, что и Ь, ъ?

[2013. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

1. Учащийся должен рассуждать так. Если Ь, ъ = ль, нь, а ъ служит в русском языке для обозначения мягкости, то и ль, ъ могут быть использованы в сербском для обозначения мягких согласных. Поскольку, как указано в задании, в сербском согласные обычно твёрдые, поэтому обязательно нужны особые буквы для обозначения мягких согласных. Это следует засчитывать как правильный ответ.

В действительности сербские љ, њ (наряду с Ђ, Ѓ и Ј) – буквы, служащие для обозначения специфических мягких – палатальных, которые противопоставлены обычным, непалатальным л, н и др. Эта информация о специфике мягких согласных в сербском языке не оценивается.

2. Это по происхождению сложные буквы (лигатуры; элементы обязательно должны быть соединены), они были образованы слиянием или частичным наложением букв л+ъ, н+ъ.

Для русского языка: Щ = Ш+Т, Ы = Ъ+И (не печатная), Ю = И+О(У).

В английской латинице используется знак &, читаемый «and», но это латинское «et» с тем же значением «и».

Есть знак внимания «nota bene» (латынь), который пишется слитно как лигатура или как NB.

3. Использование в русской графике особых букв для обозначения мягких согласных привело бы к увеличению числа букв примерно на 15, по числу парных мягких согласных, поэтому русский алфавит стал бы более громоздким (43 буквы).

4. Лингвистическая задача.

В зависимости от смысловых отношений между главными и придаточными предложениями, присоединенными при помощи союзного слова **который**, разделите приведенные ниже предложения на две группы; укажите основание для деления предложений на группы. Почему два из этих предложений могут входить как в одну, так и в другую группу?

- (1) Человек, **который стоял ближе всех ко мне, вдруг снял очки.**
- (2) Я пойду на озеро, **которое слева от большой дороги, за соснами.**
- (3) Эмилия Францевна, **которая, как казалось, была возмущена выходками доцента,sarcastически переглянулась с супругом.**
- (4) Императрица Екатерина Вторая ещё великой княгиней произвела на свет сына Павла, **который, сам став императором, ненавидел всякую память о своей венценосной матери.**
- (5) Кошка, **которая весь июль мирно спала в теньке под чинарой, внезапно куда-то исчезла.**
- (6) Эта низкая женщина, **которая сделала всё, чтобы меня опорочить, теперь смеет предъявлять мне какие-то претензии.**
- (7) Низенькая женщина, **которая вчера улыбнулась нам в троллейбусе, оказывается, учитель химии в сто двадцатой школе!**
- (8) Торговка, **у которой был самый большой нос во всей округе, удивленно посмотрела на Петра Самойлыча.**
- (9) Ноутбук, **который ты мне принёс, я уже давно продал.**
- (10) Я, **который уже три года безуспешно пытался отговорить её выходить замуж, и то не преуспел ни капли.**

[2013. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

Первую группу образуют предложения (1), (2), (7), (9): в этих предложениях при помощи придаточного предложения один предмет выделяется из некоторого множества однородных предметов; иначе говоря, есть некоторое множество (**человек, озеро, женщина, ноутбук**), один из

представителей которого обладает признаком, обозначенным придаточным предложением; такие предложения можно назвать определительно-выделительными.

Вторую группу образуют предложения (3), (4), (6), (10): в этих предложениях придаточные характеризуют или уникальный предмет (*Эмилия Францевна, Павел, я*), или хорошо известный слушателю (читателю) предмет (*этота низкая женщина*), которые не входят в множество однородных предметов; такие придаточные можно назвать просто определительными, они указывают на характерное свойство этих предметов.

Предложения второй группы можно разложить на два простых, например: *Эмилия Францевна, казалось, была возмущена выходками доцента. Она саркастически переглянулась с супругом.* С предложениями первой группы такое преобразование невозможно.

Предложения (5) и (8) могут входить в обе группы в зависимости от понимания ситуации: если речь идет об одной из множества кошек, признаком которой является то, что она *весь июль мирно спала в теньке под чинарой*, то это предложение входит в первую группу; если же речь идет об известной слушателю кошке, то это предложение входит во вторую группу. То же самое относится и к торговке.

5. Лингвистическая задача.

Даны слова русского языка в буквенной записи и их транскрипция. Восстановите слова и символы. Аргументируйте свой ответ.

- ☀ ■ [□ ☀ ■]
- ☀ 9 [□ ☀ ■]
- ⊕ ◇ [□ ☀ 7]
- 7 ⊕ ♥ [7 ☀ ♥]

Ниже для справки приведена транскрипция отрывка стихотворения В. В. Маяковского:

[паслúшьт' // в'ёт' јесл' зв'óздъ зъжыгáут / знáч'т эть камúн'бут' нúжнъ // знáч'т / эть н'япхад'имъ /штобъ кáждъј в'éч'yr / наткрышъмъ зъгарáльс' хот' аднá зв'издá]
[2013. XVIII Всероссийская олимпиада, заключительный этап]

Ответ

- ☀ ■ [јот] *йот*
- ☀ 9 [јот] *йод*
- ⊕ ◇ [још] *ёж*
- 7 ⊕ ♥ [шол] *шёл*

В 3-м слове первая буква в начале слова обозначает два звука, следовательно, это йотированная буква, обозначающая сочетание [j] + гласный ([а], [о], [у] или [э]).

1 и 2 слово начинаются так же, а заканчиваются одним и тем же звуком, но буквы,

обозначающие этот звук, разные, следовательно, глухая и звонкая.

В 4-м слове йотированная буква после согласного (не [j]) не обозначает мягкости предшествующего звука, следовательно, первая буква – ж или ш. Этим условиям удовлетворяют слова *йод*, *йот*, *ёж*, *шёл*.

Примечание. Транскрипция, приведенная для справки, необходима для того, чтобы показать, что мягкость [j] в этой системе не обозначается

6. Лингвистическая задача.

1. Иногда фонетические варианты предлога **В** (**В** и **ВО**) употребляются параллельно, однако в большинстве случаев существуют причины, влияющие на выбор. Проанализируйте данные ниже примеры и выявите фонетические закономерности употребления варианта **ВО**.

В день, во сне, в сновидениях, в суп, в супе, во вкусе, во фраке, в лоб, во лбу, во взгляде, во флаконе, в филологии, в варежках, в прикосновении, в груше, в рот, во рту, во взаимоотношениях, во фразе.

2. Как можно объяснить употребление в одинаковых фонетических условиях разных вариантов предлога?

в глубине – во глубине сибирских руд

в дни – во дни сомнений

в спасении утопающих – ложь во спасение

3. Фонетический вариант предлога **ИЗО**, возникший в русском языке в XIII веке, сейчас активно встречается в устойчивых сочетаниях (*изо всех сил, изо дня в день* и др.); некоторые формы (*изо ста, изо сна*) уже являются устаревшими. Приведите иные примеры употребления варианта **ИЗО** в современном русском литературном языке. Какие фонетические закономерности в употреблении варианта **ИЗО** Вы можете определить на основании Ваших примеров?

[2016. Всероссийская олимпиада, региональный этап]

Ответ

1. На основании анализа данных примеров выявлены следующие закономерности. Вариант предлога **ВО** употребляется:

а) если слово односложное с беглой гласной в корне и начинается со стечения согласных: *во сне*, *во лбу*, *во рту*;

б) перед словом, начинающимся стечением согласных, первая из которых **В** или **Ф**: *во вкусе, во фраке, во взгляде, во флаконе, во взаимоотношениях, во фразе.*

2. Вариативность определяется стилистической сферой употребления: вариант **ВО** чаще встречается в книжных устойчивых выражениях и текстах, имеющих оттенок торжественности.

3. Кроме указанных в задании случаев, вариант **ИЗО** может употребляться перед односложными словами, начинающимися на группу согласных, первая из которых **Л** или **Р**: *изо льда, изо льна, изо рта, изо рва, изо ржи* (но *из гнёзд, из книг* и т. п.).

См.: Розенталь Д.Э. Справочник по русскому языку. Управление в русском языке. М., 2002.

7. Лингвистическая задача.

Даны слова венгерского языка, который не является ни славянским, ни даже индоевропейским, с толкованиями.

По-венгерски буквосочетание «**cs**» читается как [ч].

Знак ударения показывает долготу гласного.

Задание:

Почему, зная один из славянских языков, вы можете

- 1) предложить своё толкование значения третьего слова;
- 2) привести русские соответствия трём первым словам;
- 3) обосновать, что буквосочетание «**sz**» читается как [?]?

русское соответствие	венгерское слово	его значение
	barát	«друг»
	család	«семья»
	beszéd	«...»
стол	asztal	«стол»

[2012. XVII Всероссийская олимпиада, заключительный 1 этап]

Ответ

русское соответствие	венгерское слово	его значение
----------------------	------------------	--------------

БРАТ	barát	«друг»
ЧЕЛЯДЬ	család	«семья»
БЕСЕДА	beszéd	«БЕСЕДА, РАЗГОВОР»
стол	asztal	«стол»

Потому что эти венгерские слова около 1000 лет назад были заимствованы предками венгров у славян (допустимо: у наших предков, у древних русов и т.п.).

Русские соответствия трём первым словам: *брат, челядь, беседа*.

Буквосочетание **sz** читается как [с], потому что *asztal = стол*, а *beszéd = беседа*.

8. Лингвистическая задача.

Выдающийся русский лингвист Николай Феофанович Яковлев с 1920 руководил экспедициями по изучению языков и культур Северного Кавказа. Он внёс большой вклад в создание письменности для народов данного региона. Для описания одного из аспектов исследованных им языков он в 1923 г. создал математическую формулу **A = (C + Г) – (±C* ± Г*) + 1**, которую применительно к русскому материалу можно представить в следующем виде: **A = C + Г – C* + Г* + 1**.

Подставив данные русского языка 20-х годов XX в., он получил: **A = 33 + 5 – 12 + 4 + 1 = 31**.

1. Что в математической формуле Н.Ф.Яковлева обозначено символом «A»?
2. Чему соответствуют числа 33, 5, 12, 4, 1?
3. Какое число нужно было бы подставить в формулу сейчас вместо числа 4? Почему?
4. В этой формуле для расчёта A была возможна вариативность:
- 5. A = 33 + 5 – 12 + 4 + 1 = 31 или A = 36 + 5 – 15 + 4 + 1 = 31**
6. С чем связана вариативность 33/36 и 12/15?

[2012. XVII Всероссийская олимпиада, заключительный 1 этап]

Ответ

1. Минимальное число букв алфавита.
2. С (33) – число самостоятельных согласных звуков в языке; Г (5) – число самостоятельных гласных звуков в языке, С* (12) – число парно-различаемых согласных звуков, находящихся в данном языке в сочетаниях с соответствующими парно-различаемыми гласными, а Г* (4) – число парно-различаемых гласных в сочетаниях с вышеуказанными парно-различаемыми согласными, 1 – прибавляемый к алфавиту знак для обозначения качества мягкости согласных в положении не перед смежной гласной (т. е. – перед

согласными или в исходе слов).

3. Число 5, так как перед [э] теперь согласные различаются по твёрдости / мягкости.
4. С тем, считаем ли мы [х'], [г'], [к'] самостоятельными согласными.

9. Лингвистическая задача.

Даны слова русского языка в буквенной записи и их транскрипция.

Восстановите слова и символы. Аргументируйте свой ответ.

123 [1'23']

321 [3'21]

345 [645]

5 321 [73'51]

Ниже для справки приведена транскрипция отрывка стихотворения В. В. Маяковского:

[паслúшъjt' // в'ёт' јéсл' зв'óздъ зъжыgáјут / знáч'т э́ть камúн'буt' нúжнъ // знáч'т / э́ть н'япхад'имъ /штóбъ кáждъj в'éч'ръ / наткрышм' зъгарáльс' хот' аднá зв'издá].

Ответ

123 [1'23'] **меч**

321 [3'21] **чем**

345 [645] **что**

5 321 [73'51] **о чем**

Объяснение.

В 1-м слове последняя буква сама обозначает мягкий согласный, следовательно, это ч или щ, но не [j] или [й], мягкость которых в этой системе не обозначается.

1 и 2 слово состоят из одних и тех же букв, а звук, обозначенный цифрой 1, может быть как твердым, так и мягким, следовательно 2 – это гласный, обозначенный йотированной буквой.

В 4-м слове та же буква под ударением после [ч'] обозначает совсем другой звук, следовательно, это буква е, которая в русском языке в одном и том же положении может обозначать как [е], так и [о].

Таким образом, в 3-м слове последний звук – гласный, он не йотированный, это [о]. Из этого следует, что вторая буква 3-го слова – согласная, а на месте буквы ч или щ перед ней произносится иной, причем твердый, согласный: это слово **что**.

Примечание. Транскрипция, приведенная для справки, необходима для того, чтобы

показать, что мягкость [j] в этой системе не обозначается, а гласный в слове **ведь** обозначается знаком [e].

10. Лингвистическая задача.

Маленький Сеня очень внимательно слушал речь взрослых, пытаясь найти закономерности произношения и сделать выводы о том, как же надо говорить. А потом он эти выводы применял на практике.

Получилось так:

[и]д[и] [с'а]д[а] (**иди сюда**)

не [и]к'[и]с['и'] м[а]н'[а], с[а]б[а]ка (**не укуси меня, собака**)

мыть н[у]г[у] (**мыть ногу**)

х[у]ч[у] [ч'у]ю (**хочу чаю**)

мыть [н'и]ги (**мыть ноги**)

Задание:

1. Напишите, по каким правилам Сеня произносит безударные гласные. Есть ли отступления от этих правил?
2. Произношение каких слов не менялось по правилам Сени? Почему?

Ответ

I. Маленький Сеня «вывел» следующие правила:

1. Если в слове больше одного гласного звука, то они должны произноситься одинаково.

Если гласный в слове один, он не меняется (**мыть, не**).

2. При этом предыдущий гласный уподобляется последующему.

2а. Чаще всего предударный гласный уподобляется ударному:

с'[а]д[а'] = **сюда**,

м[а]н'[а] = **меня**,

[и]к[и]с[и] = **укуси**,

н[у]г[у] = **ногу** (с ударением на конце, с литературным ударением было бы ***ного**),

х[у]ч[у] = **хочу**.

2б. Такое же «правило» действует и для ударных гласных, стоящих перед безударными:

ч[у]ю = **чаю**,

н[и]ги = **ноги**.

3. Таким образом, для Сени при определении качества гласного позиция важнее ударения.

4. Отступление: в идеале ожидалось бы **мяня** м'[а]н'[а], а не м[а]н'[а].

II. По правилам мальчика не меняются: [и]д[и], с[а]б[а]ка, потому что они уже соответствуют правилам: все гласные звуки в слове одинаковые

Источники работы:

1. Древнерусская притча / сост. Н. И. Прокофьева, Л. И. Алехиной, коммент. Л. И. Алехиной; предисл. Н. И. Прокофьева. – М., 1991

Работа с притчами, как и любая работа с текстом, обучает разным профессиональным умениям, приемам и способам филологической работы. Задание понять смысл притчи проверяет умение пользоваться этими приемами. Как видно из приведенных выше примеров, при установлении степени трудности задания размер притчи не имел определяющего значения – мы обращали внимание на "густоту" непонятных учащимся грамматических форм

2. Сборник заданий по истории русского языка для подготовки к олимпиадам Пелихова Денис Александрович –

Настоящее пособие предназначено для подготовки к олимпиадным заданиям исторического блока по русскому языку. В нём представлены вопросы и задания по истории русского языка, старославянские и древнерусские тексты, а также необходимый справочный материал. Наряду с авторскими разработками, в сборник вошли вопросы олимпиад прошлых лет.; Издание может быть использовано в качестве дополнительного пособия на факультативных занятиях по русскому языку.

3. Подготовка к олимпиаде по русскому языку. Сайт Перовой И.Н.
<https://perova3.jimdo.com/>

4. Сайт «Русский язык для всех»

http://ruяз.рф/publ/zagadki_russkogo_jazyka/drevnerusskie_teksty/5-1-0-81

